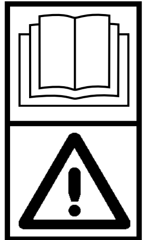
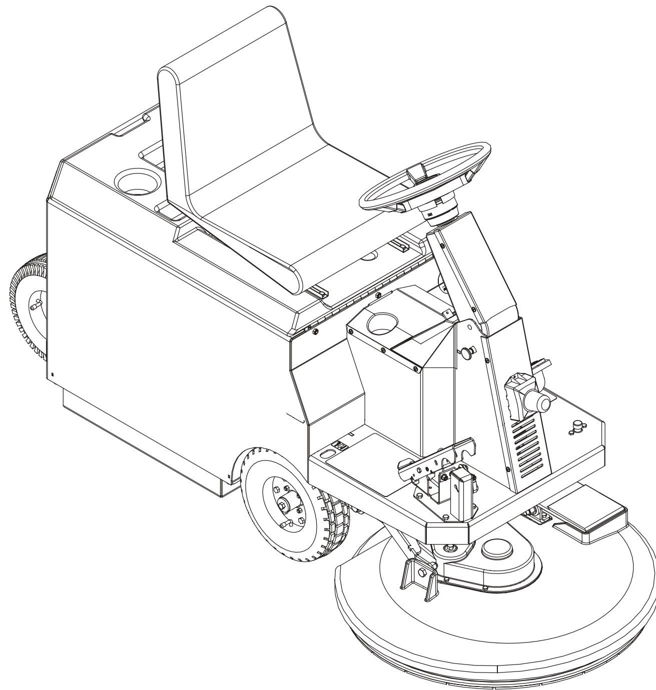
Whirlamatic™ 2700

BHS 7014





Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης
Advance MODEL 56420000
Nilfisk MODEL 56420161

A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Nilfisk Advance
setting standards

3/98 revised 7/05 Form Number 56041405



CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014.** Léalo por completo antes de poner en funcionamiento la máquina.
Nota: Los números en negrita entre paréntesis indican un elemento ilustrado en la página A-4 – A-5.
Este producto sólo está destinado a uso profesional.

PIEZAS Y MANTENIMIENTO

Las reparaciones, si las hubiera, deben ser realizadas por el personal de servicio de Nilfisk-Advance utilizando las piezas de recambio y accesorios originales Nilfisk-Advance. Llamar a Nilfisk-Advance para pedir piezas de recambio o requerir su servicio de reparaciones. Les rogamos especifiquen el Modelo y el Número de Serie al describir su máquina.

PLACA DE DATOS NOMINALES

El número de modelo y el número de serie de su máquina se muestran en la placa de datos nominales que está fijada a la máquina. Esta información es necesaria para pedir piezas de repuesto para la máquina. Utilice el espacio reservado para anotar el número de modelo y el número de serie de su máquina para futuras consultas.

NÚMERO DE MODELO________________________________

NÚMERO DE SERIE ________________________________

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Al entregarse la máquina, inspeccionar con atención que tanto la caja como la máquina no hayan sufrido daños. En caso de que el daño sea evidente, guardar el embalaje del transporte para que pueda ser inspeccionado por el transportista que lo entregó. Contactar con el transportista **inmediatamente** para emitir la correspondiente demanda por daños en el transporte.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Esta máquina sólo está pensada para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.

 Lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar el aparato.

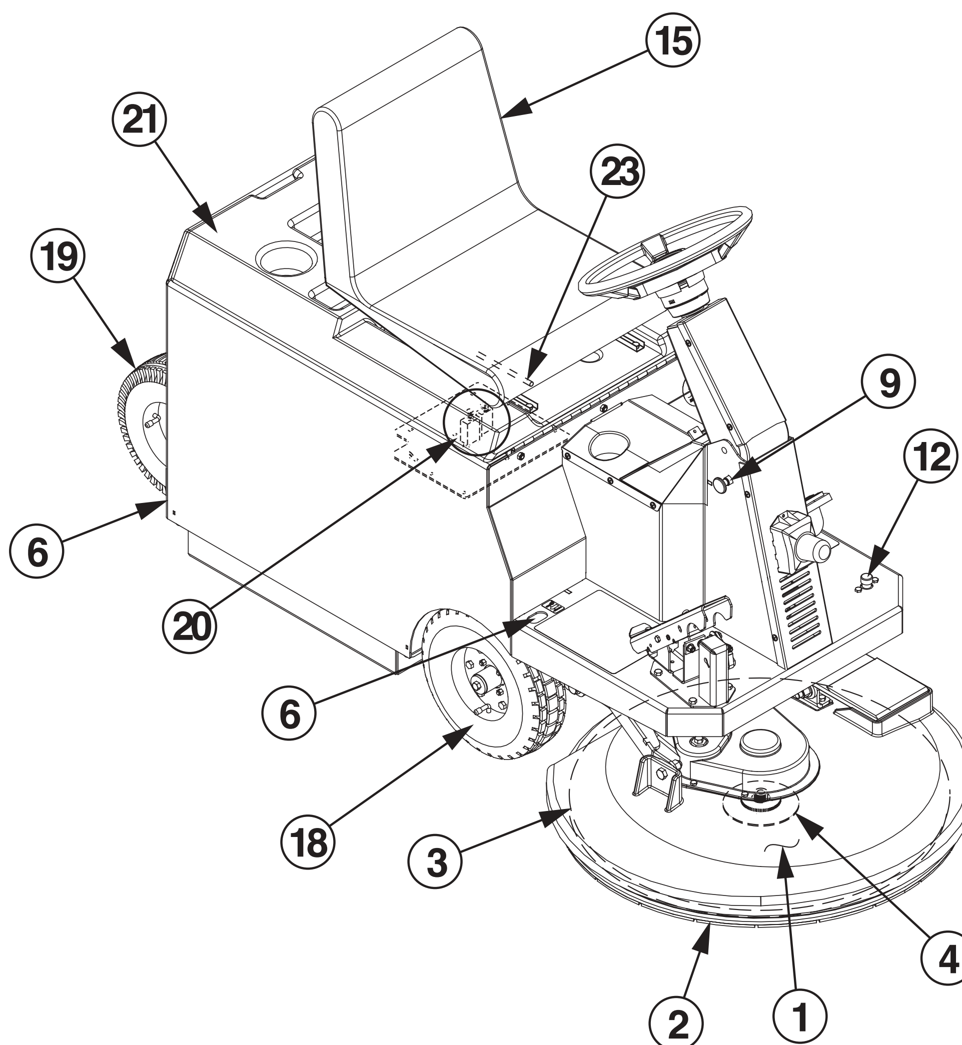
⚠ ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesiones:

- Utilice la máquina sólo de la manera descrita en este manual. Utilice sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- Sólo debe utilizar esta máquina personal adecuadamente formado y autorizado.
- Esta máquina es para uso en seco y no se debe utilizar ni almacenar donde haya humedad.
- No permita que se utilice como juguete. Es necesario prestar mucha atención cuando se usa cerca de niños o cuando la utilizan éstos.
- Mantenga las baterías lejos de llamas, materiales que echen humo o de chispas. Durante el funcionamiento normal, emiten gases explosivos.
- Al cargar las baterías se produce hidrógeno gaseoso altamente explosivo. Cargue las baterías únicamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas. No fume mientras carga las baterías.
- Quítese cualquier joya que lleve puesta cuando vaya a trabajar cerca de componentes eléctricos.
- Apague el conmutador principal de llave (O) y desconecte las baterías antes de dar servicio a los componentes eléctricos.
- No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar previamente bloques o soportes de seguridad para apoyar la máquina.
- No dispense agentes limpiadores inflamables, ni haga funcionar la máquina sobre agentes de este tipo ni en sus proximidades, ni tampoco en áreas donde existan líquidos inflamables.
- No limpie nunca este aparato con una máquina de limpieza a presión.
- Esta máquina no ha sido aprobada para uso público en carreteras ni vías públicas.
- No coloque ningún objeto en las aberturas. No utilice el aparato con las aberturas bloqueadas; manténgalas libres de polvo, hilos, pelos y de cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- No haga funcionar esta máquina en rampas ni pendientes de inclinación superior a 5 grados.
- Cuando haga funcionar esta maquina, asegúrese que ninguna otra persona, y en particular niños, queda expuesta a peligro.
- Antes de ejecutar cualquier función de servicio, lea cuidadosamente todas las instrucciones referentes a dicha función.
- No deje la máquina sin atención si no ha cerrado antes el conmutador principal de llave, ha retirado la llave y ha colocado el freno de aparcamiento.
- Apague el conmutador principal de llave (O) antes de cambiar el disco, y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- Tome las precauciones adecuadas para evitar que el pelo, las joyas o las ropas sueltas queden atrapadas por piezas en movimiento.
- No utilice la máquina si no están colocadas las bolsas de polvo y los filtros.
- No se ponga de pie sobre la carcasa del disco.
- Esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.
- Antes de deshacerse de la máquina es necesario retirar las baterías, que deben desecharse de acuerdo con la normativa medioambiental local.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

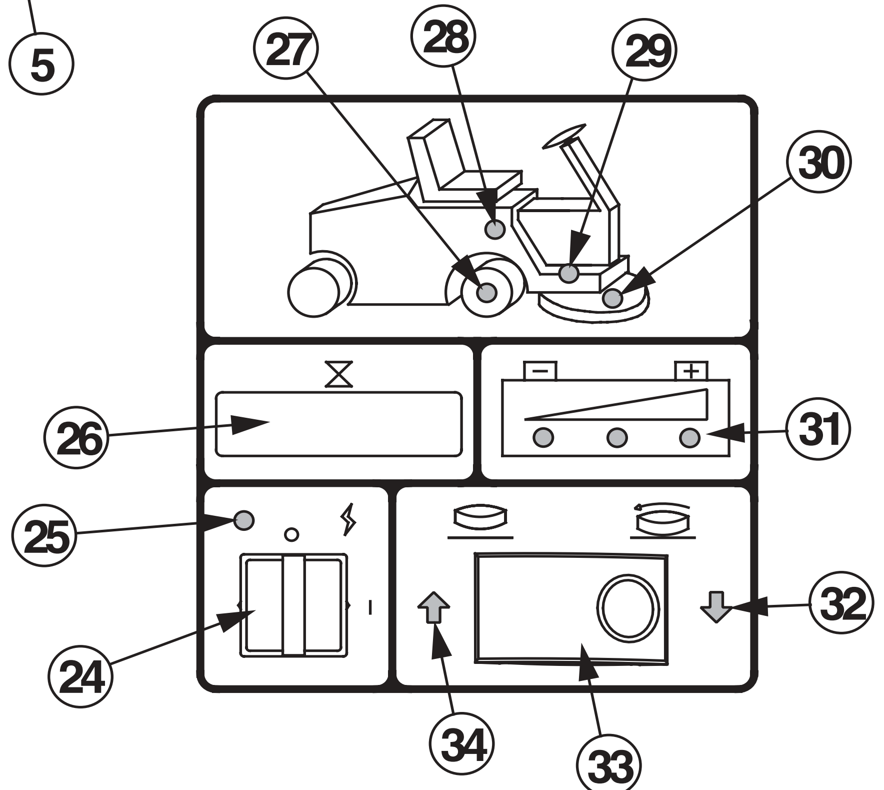


1 Cubierta del motor del disco
2 Cubierta del control de polvo
3 Disco de abrillantado
4 Retén de disco
5 Bolsa de recogida de polvo
6 Amarre de máquina
7 Conexión del grupo de baterías
8 Pedal de conducción de avance/retroceso
9 Ajuste de la rueda de control de inclinación
10 Desconexión de la alimentación de emergencia
11 Volante
12 Conmutador de claxon
13 Palanca de fijación y liberación del freno de aparcamiento
14 Pedal de freno de pie
15 Asiento del operador con conmutador de seguridad
16 Puerta del cargador de baterías de la máquina
17 Puerta de acceso para la batería
18 Ruedas de tracción
19 Ruedas de dirección
20 Disyuntores de circuito
40 A (motor de conducción)
5 A (circuito de control)
21 Cubierta del compartimento de la batería y el controlador
22 Varilla del propelente
23 Ajuste del asiento

Panel de control
24 Conmutador principal de alimentación
25 Piloto indicador de la alimentación principal (verde si es correcta, rojo si hay avería)
26 Pantalla de error de impulsión del disco y cronómetro
27 Piloto indicador de estado del control de velocidad (en verde si está activado)
28 Piloto indicador de sobrecarga del motor de conducción
29 Piloto indicador de sobrecarga del motor de elevación
30 Piloto indicador de sobrecarga del motor del disco
31 Pilotos indicadores de estado de la batería
32 Piloto indicador de disco bajada (verde: bajada y disco en activo/ amarillo: bajada y disco parada)
33 Conmutador de elevación/descenso de la disco
34 Piloto indicador de disco arriba (verde: arriba y activada/rojo: arriba y desactivada)

CONOZCA SU MÁQUINA

PANEL DE CONTROL



INSTALACIÓN DEL GRUPO DE BATERÍAS

⚠ ADVERTENCIA!

Aplique unas precauciones extremas cuando trabaje con baterías. El ácido sulfúrico que llevan puede causar graves lesiones si entra en contacto con la piel o los ojos. A través de los orificios que existen en los tapones de la batería se emite hidrógeno gaseoso explosivo. Este gas puede entrar en combustión al contacto con cualquier arco eléctrico, chispa o llama.

AL REALIZAR EL SERVICIO DE LAS BATERÍAS...

- Quítese cualquier joya que lleve
- No fume
- Colóquese gafas de seguridad
- Trabaje en una zona bien ventilada
- No permita que ninguna herramienta toque más de un terminal de la batería a la vez

⚠ PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas el ácido se puede derramar por el suelo.

Para evitar dañar el suelo, limpie el agua y el ácido que puede haber en la parte superior de las baterías después de cargarlas.

Los componentes eléctricos de esta máquina pueden averiarse seriamente si las baterías no están bien instaladas y bien conectadas. Las baterías deben ser instaladas por el distribuidor local de Nilfisk-Advance o por un electricista cualificado.

PREPARACIÓN DEL NUEVO GRUPO DE BATERÍAS

1 Observe la Figura 1. Tire de la bandeja de baterías **(A)** y de la caja de baterías **(B)** para sacarlas del chasis de la máquina y centre el conjunto sobre un elevador de pallets situando los raíles laterales de la caja de baterías **(B)** paralelos a la horquilla del elevador de pallets. **IMPORTANTE:** La caja de baterías **(B)** debe estar sobre la horquilla del elevador de pallets antes de colocar las baterías en la caja del acumulador, o de lo contrario no podrá colocar la horquilla del elevador bajo la caja del acumulador. **NOTA:** Se necesita un elevador de pallets de 27" (68 cm) o más estrecho, ya que uno más ancho no servirá.

2 Coloque las baterías en su bandeja y conecte los cables de las baterías, tal y como se muestra en **(C)**. Conecte el conjunto de conector **(D)** tal y como se muestra (el cable negro al terminal negativo y el rojo al positivo).

3 Instalación de los manguitos de los terminales de batería **(E)**. Asegure bien los cables de batería con las bandas de atado que se suministran.

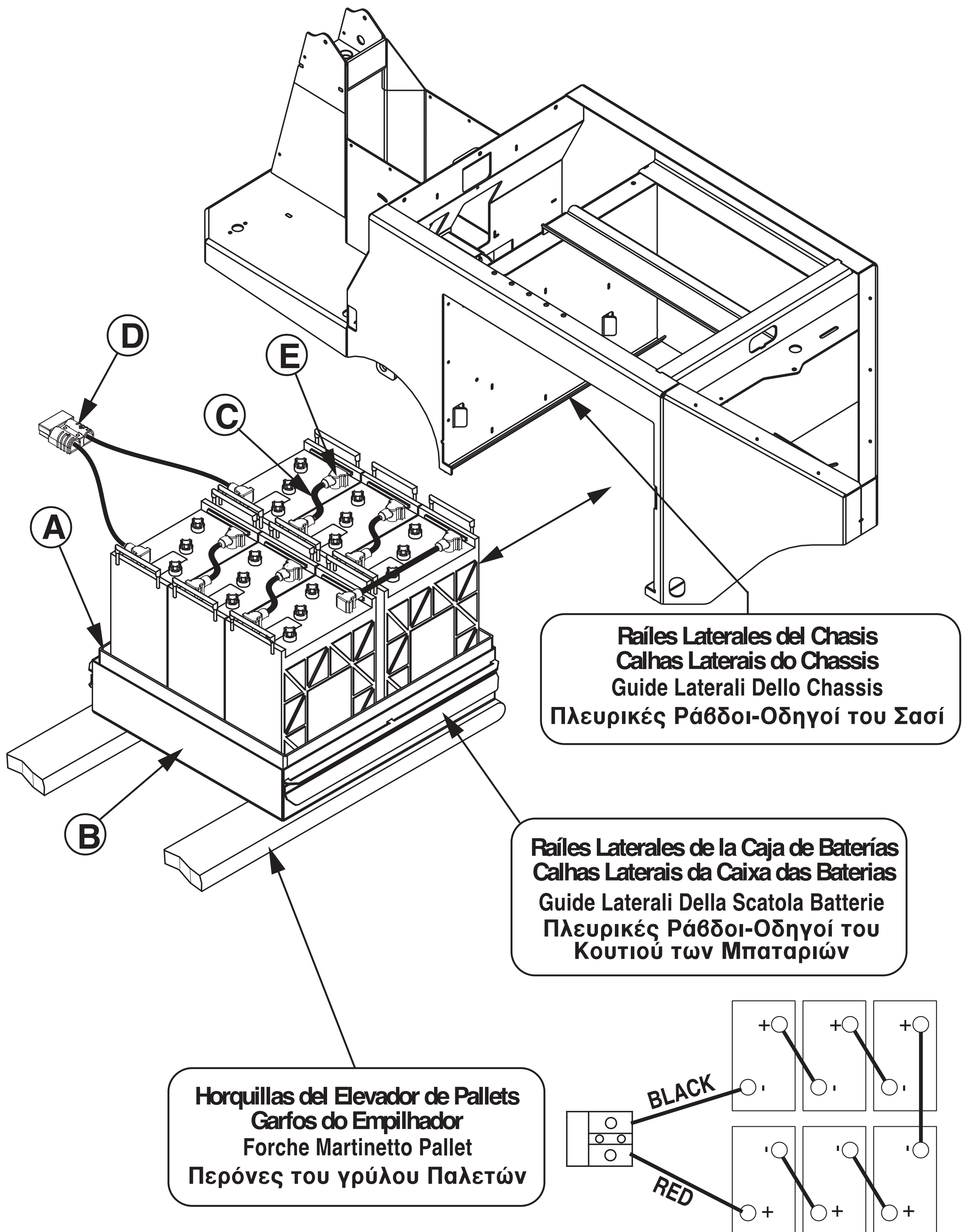
4 Levante el elevador de horquilla hasta que la caja de baterías salga de los raíles laterales del chasis, y desplace la caja en el compartimento de la unidad hasta que haga contacto con el otro lado del chasis, y luego bájelo sobre los raíles laterales del chasis.

5 Enchufe la conexión del grupo de baterías **(7)**. Abra la cubierta del compartimento de la batería y el controlador **(21)** para que exista la ventilación correcta.

6 Enchufe el conector del cargador en la puerta del cargador de baterías de la máquina **(16)**. Siga las instrucciones que aparecen en el cargador de baterías.

7 Revise el nivel de líquido en todas las celdas de batería después de cargar éstas. Añada agua destilada, si es necesario, para que el nivel del líquido alcance la parte inferior de los tubos de llenado.

FIGURA 1


D
E
C
A
B
Raíles Laterales del Chasis
Calhas Laterais do Chassis
Guide Laterali Dello Chassis
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Σασί
Raíles Laterales de la Caja de Baterías
Calhas Laterais da Caixa das Baterias
Guide Laterali Della Scatola Batterie
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Κουτιού των Μπαταριών
Horquillas del Elevador de Pallets
Garfos do Empilhador
Forche Martinetto Pallet
Περόνες του γρύλου Παλετών
BLACK
RED

INSTALACIÓN DEL DISCO DE ABRILLANTADO

⚠ ADVERTENCIA!

Desconecte la conexión del grupo de baterías **(7)** pulsando el botón rojo que aparece en la desconexión de la alimentación de emergencia **(10)**, siempre que vaya a realizar el servicio de la máquina.

1. Coloque su mano bajo la cubierta de control de polvo del motor del disco **(2)** y retire el retén de disco **(4)** del conjunto de portadiscos flexible. **NOTA:** Sujete con firmeza el retén y gírelo en sentido horario (hacia la derecha) ya que el retén utiliza rosca a mano izquierda.
2. Seleccione un disco de abrillantado de 27 pulgadas (68 cm) de diámetro. Consulte con el distribuidor de Nilfisk-Advance para que le muestre un conjunto completo de discos y accesorios.
3. Inserte el retén de disco de plástico **(4)** en el centro del disco. A continuación, reinstale girando el retén en sentido antihorario (hacia la izquierda). **NOTA:** Muy importante: Gire el retén hasta escuchar el sonido de la rueda de trinquete; esto garantiza el buen ajuste del disco comprimiendo el material que lo forma y elevando el retén de manera que no toque el suelo.

INSTALACIÓN DE LA BOLSA DE RECOGIDA DE POLVO

El WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 utiliza una bolsa de recogida de polvo Nº de referencia PN 56391185 (que se vende en paquetes de 6).

Despliegue la bolsa de recogida de polvo **(5)** y a la vez que sujeta el retén de cartón, insértelo en el tubo de recogida que se encuentra en la parte superior de la cubierta del motor de la disco **(1)**.

NOTA: No haga funcionar nunca el WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 si no se encuentra instalada la bolsa de recogida del polvo **(5)**. En caso contrario, el polvo que se forme durante el pulido pasará al aire.

ANTES DE CADA USO:

1. Asegúrese de que comprende los controles del operador y su función.
2. Encienda el conmutador principal de alimentación **(24)** (I) y compruebe el indicador de estado de la batería **(31)**. Si se enciende el piloto rojo, recargue el grupo de baterías antes de utilizar la máquina.
3. Compruebe que funciona correctamente el pedal de freno de pie **(14)**.
4. Compruebe que se ha instalado un disco nuevo o limpio.
5. Compruebe que se ha instalado una bolsa de recogida de polvo **(5)**.

PLANIFIQUE EL ABRILLANTADO DEL SUELO:

1. Haga un prebarrido o fregado del suelo para eliminar la suciedad y evitar que se provoquen rayaduras o que el abrillantado sea pobre.
2. Disponga tiradas de recorrido largo, con un número mínimo de arranques o paradas.
3. Evite golpes con objetos, o rayar el lateral de la máquina.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

NOTA: Los números **en negrita** que aparecen entre paréntesis indican un elemento que se muestra en las páginas A-4 y A-5.

Siga las instrucciones para preparar la máquina para el uso, y lo indicado en la sección de comprobación preoperacional del manual.

1. Una vez sentado en la máquina, ajuste el asiento **(15)** y el volante **(11)** con los controles de ajuste **(23)** y **(9)**, hasta que la posición sea cómoda para trabajar.
2. Encienda el conmutador principal de alimentación **(24)** (I). Esto hará que se muestren el piloto indicador de la alimentación principal **(25)**, los pilotos indicadores del estado de la batería **(31)** y el cronómetro **(26)**.
3. Libere la palanca de fijación y liberación del freno de aparcamiento **(13)** apretando el pedal de freno de pie **(14).** Para transportar la máquina hasta la zona de trabajo, aplique una presión homogénea sobre la parte anterior del pedal de conducción de avance/retroceso **(8)** para avanzar o la parte trasera del pedal para retroceder.
4. Cuando llegue a la zona de trabajo, apriete el Pedal Impulsor FWD / REV **(8)** de la máquina para que ésta se desplace hacia delante o hacia atrás, respectivamente. La máquina debe estar siempre en movimiento antes de bajar la Platina del Motor del Disco.
5. Una vez esté en movimiento la máquina, pulse a la derecha el Interruptor de Subir /Bajar el Disco **(33)** baje la Platina del Motor del Disco **(1)**. La Luz Indicadora de Disco Abajo **(32)** situada en el panel de control se pondrá amarilla cuando el disco esté bajando, después se pondrá verde para confirmar que ya roza el suelo y el disco empezará a girar. Para levantar el motor del disco, pulse a la izquierda el Interruptor de Subir /Bajar el Disco **(33)**. La Luz Indicadora de Disco Arriba **(34)** se pondrá de color rojo cuando el disco vaya subiendo y después se volverá verde para confirmar la posición en alto. **NOTA:** Cuando el operario levante el pie, el pedal de impulsión regresará automáticamente a la posición neutral y el motor del disco se apagará al cabo de 1,5 segundos (la luz indicadora de disco abajo **(32)** será de color amarillo). Antes de parar la máquina, levante la Pletina del Motor del Disco. Si la máquina estuviera parada y el disco tocara el suelo y funcionara, podría causar daños en el suelo.
6. Comience el abrillantamiento haciendo largas pasadas rectas, y solápelas 2-3 pulgadas (5-7 cm). Ajuste la velocidad de la máquina según el estado del suelo (si el suelo está muy rayado, conduzca a menos velocidad para garantizar que el abrillantado es correcto).

⚠ PRECAUCIÓN!

El suelo se puede deteriorar si se detiene la máquina con el disco bajado y en funcionamiento.

7. Al abrillantar, puede que sea necesario detener la máquina y elevar el disco para comprobar si éste se encuentra lleno de suciedad o de producto de pulido del suelo. En este caso, gire el disco para exponer el lado que está limpio, o instale un disco limpio.

DESPUÉS DEL USO

1 Eleve la cubierta del motor del disco **(1)**, y luego lleve la máquina a una zona de servicio.
2 Apague el conmutador principal de alimentación **(24)** (O) y retire la llave.
3 Baje el pedal de freno de pie **(14)** y coloque el freno de aparcamiento empujando hacia adelante la palanca de liberación y fijación del freno de aparcamiento **(13).**
4 Retire el disco de abrillantado, enjuague el disco con agua tibia y cuélguelo para que se seque. **NOTA:** Deje que el disco se seque del todo antes de utilizarlo de nuevo.
5 Revise la bolsa de recogida de polvo **(5)** y si está llena más de la mitad, o está dañada, retírela y sustituya por una bolsa nueva.
6 Revise el programa de mantenimiento y realice cualquier operación de mantenimiento que se necesite.
7 Limpie la máquina con un paño húmedo, y guarde la máquina en un lugar limpio y seco.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diario	Semanal	Mensual	Anual
Cargue las baterías	•			
Revise/limpie/sustituya el disco de abrillantado	•			
Revise/sustituya la bolsa de recogida de polvo	•			
Revise el nivel de agua de las baterías		•		
Revise/sustituya el faldón de la cubierta de la disco		•		
Revise el freno de pie y de aparcamiento para ver si están desgastados o necesitan ajuste		•		
Revise la presión de los neumáticos (50 PSI)		•		
Tense la cadena - dirección y conducción			•	
Lubricación - Accesorios de engrasado			•	
Revise la tensión y el desgaste de la correa del motor del disco			•	
Revise el desgaste de las escobillas de carbón de los motores del disco, de conducción y del servomotor				•

NOTA: Consulte el Formulario Nº 56043042 del Manual de servicio para obtener más detalles sobre las operaciones de mantenimiento que se mencionan en este manual.

MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

Cargue las baterías cada vez que la máquina se utilice durante una hora o más, o cuando los pilotos indicadores de estado de la batería **(31)** se pongan en rojo.

Para cargar las baterías...

1 Abra la cubierta del compartimento de la batería y el controlador **(21)** para que exista la ventilación correcta.
2 Enchufe en las baterías el conector del cargador en la puerta del cargador de baterías de la máquina **(16)** situado en un lado de la máquina.
3 Siga las instrucciones que aparecen en el cargador de baterías.
4 Revise el nivel de líquido en todas las celdas de batería después de cargar éstas. Añada agua destilada, si es necesario, para que el nivel del líquido alcance la parte inferior de los tubos de llenado.

⚠ PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas el ácido se puede derramar por el suelo.
Para evitar dañar el suelo, limpie el agua y el ácido que puede haber en la parte superior de las baterías después de cargarlas.

LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

Una vez al mes introduzca grasa con un bombeador en cada uno de los puntos de engrase (tapón de lubricación a presión) de la máquina (10 en total) hasta que la grasa rebose por los mismos.

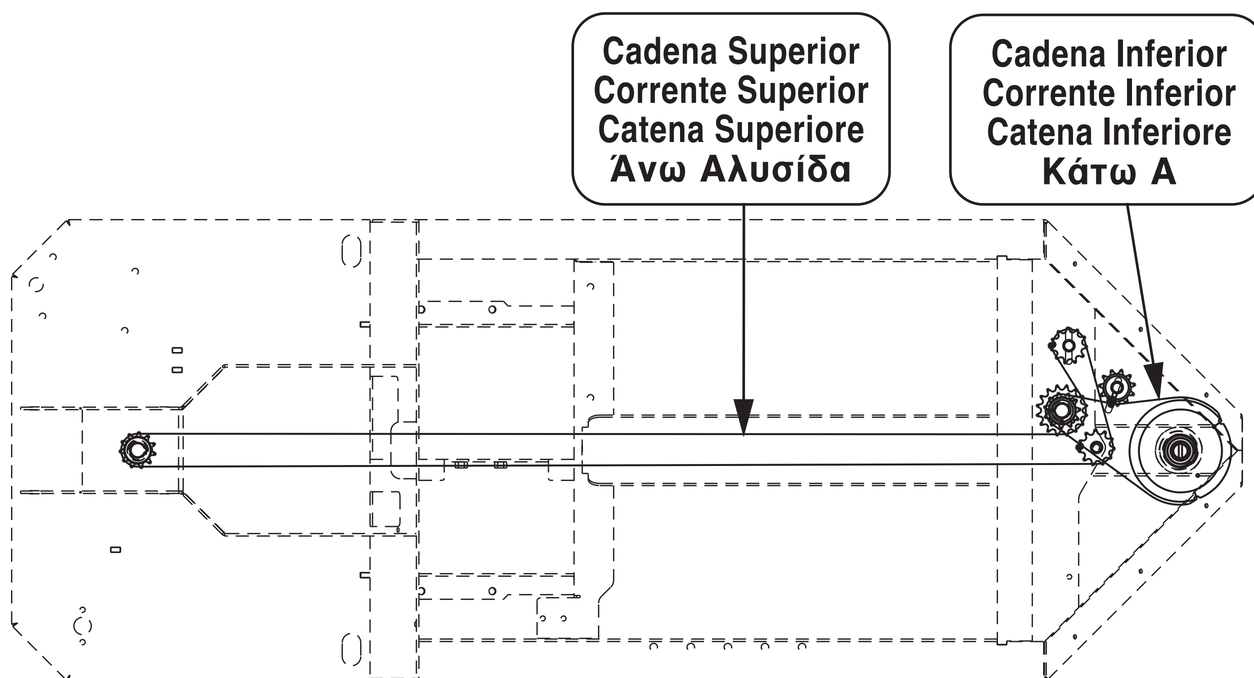
Los lugares donde se encuentran los puntos de engrase son:
Cantidad 1 - Junta universal del eje del volante de dirección
Cantidad 3 - Cojinetes diferenciales del volante de dirección
Cantidad 1 - Cojinete del uso de dirección posterior
Cantidad 3 - Cojinetes de la rueda dentada de la cadena de dirección posterior
Cantidad 2 - Cojinetes de cubo de la rueda trasera

TENSIÓN DE LA CADENA DE DIRECCIÓN Y CONDUCCIÓN

La figura 2 muestra la ruta de la cadena de dirección, para las cadenas superior e inferior. Realice la inspección una vez al mes y efectúe ajustes si es necesario (consulte en el manual de servicio las instrucciones detalladas).

Para verificar o ajustar la cadena del motor de conducción, consulte el Manual de servicio (formulario nº 56043042) con el fin de obtener instrucciones detalladas, o haga que un técnico cualificado del representante de Nilfisk-Advance realice esta función.

FIGURA 2



FRENO DE APARCAMIENTO Y DE PIE

Compruebe todas las semanas que funcionan bien los frenos de aparcamiento y de la máquina. El ajuste del freno de pie se realiza girando el tensor de unión del varillaje del pedal.

SOLUCIÓN A PROBLEMAS GENERALES

INDICADORES DE SOBRECARGA DE LA PANTALLA SITUADA EN EL PANEL DEL OPERADOR:

Existen tres (3) pilotos indicadores de sobrecarga, consulte su ubicación en las ilustraciones que aparecen en las páginas (A-4 –A-5).

Sobrecarga del motor de conducción: Este indicador **(28)** parpadeará en ROJO junto con los pilotos indicadores de alimentación principal **(25)** si se dispara el disyuntor del circuito de las ruedas de tracción (el motor de conducción deja de funcionar). Para eliminar el problema, apague el conmutador de llave **(24)** y determine y corrija la causa de la sobrecarga. A continuación, rearme el disyuntor de circuito de 40 A **(20)**. **NOTA:** Además, el piloto indicador de estado del control de velocidad **(27)** parpadeará mostrando un código de avería en verde (consulte más abajo la sección Piloto de estado del control de velocidad).

Sobrecarga del motor de elevación (servomotor): Este indicador **(29)** parpadeará en ROJO junto con los pilotos indicadores de alimentación principal **(25)** si se produce una sobrecarga del motor. Para eliminar el problema, apague el conmutador de llave y determine y corrija la causa de la sobrecarga. A continuación, encienda de nuevo el conmutador de llave.

Sobrecarga del motor del disco: Este indicador **(30)** parpadeará en ROJO junto con los pilotos indicadores de alimentación principal **(25)** si se produce una sobrecarga del motor. Para eliminar el problema, apague el conmutador de llave y determine y corrija la causa de la sobrecarga. A continuación, encienda de nuevo el conmutador de llave.

INDICADORES DE ESTADO DE LA PANTALLA SITUADA EN EL PANEL DEL OPERADOR:

Piloto de estado del control de velocidad: Este piloto **(27)** se iluminará en VERDE cuando se haya aplicado alimentación al circuito de control del controlador de velocidad (función normal). Nota: Para que funcione el piloto, el operador debe estar en el asiento, de manera que esté cerrado el conmutador del asiento. El indicador parpadeará mostrando un código de diagnóstico de avería con el fin de señalar que existe un problema de funcionamiento en el controlador de conducción. Haga que un técnico de servicio cualificado consulte el manual de servicio de la máquina para ver las explicaciones de los códigos de fallo y las acciones correctoras correspondientes, para la detección de problemas en el sistema de conducción y su solución.

Piloto indicador de alimentación principal (25) y pantalla de averías del controlador principal (26): Cuando la llave está en posición de encendido, la existencia de una luz VERDE indica que el sistema del controlador principal está listo. Si el piloto indicador se encuentra en verde y parpadeando, esto indica que la llave está en posición de apagado pero que el controlador principal aún recibe alimentación, hasta que la cubierta de abrillantado se eleva automáticamente hasta su posición vertical completa (funcionamiento normal). Cuando el piloto está en ROJO el motor del disco no funciona, y al mismo tiempo se muestra un código de error en la pantalla de error y cronómetro **(26)**. Esto confirma que se ha producido un error del sistema, la pantalla de error mostrará "Err" seguido de un código de dos cifras. Consulte en el Manual de servicio las descripciones de los códigos de fallo y la acción correctora.

MARCAS DE GIRO

- El suelo no está limpio.
- La zona no está bien barrida; existe suciedad en el disco o en el cepillo.
- El disco no es el adecuado para el trabajo.
- Se está desplazando la máquina demasiado rápido.

SE FORMAN CÍRCULOS EN EL SUELO

- La máquina está parada con la disco funcionando.

SE HA ELIMINADO EL PULIDO DEL SUELO

- El disco no es el adecuado, es demasiado agresivo.
- Se está desplazando la máquina demasiado lentamente.

LA MÁQUINA SE TAMBALEA DURANTE EL TRABAJO

- El disco es defectuoso, uno de los lados es más denso que el otro.
- El disco no está "asentado" correctamente en las setas de soporte.
- El portadiscos está desequilibrado: sustitúyalo.

LA MÁQUINA NO FUNCIONA

- Revise la desconexión de la alimentación de emergencia **(10)**
- Revise el conmutador de bloqueo de la puerta del cargador de baterías **(16)**
- Revise el conmutador de seguridad del asiento del operador **(15)**
- Revise los códigos de fallo por error en los controladores principal y de velocidad **(consulte el manual de servicio)**
- Fallo del pedal de pie: Causado porque el operador ha activado el pedal de conducción de avance/retroceso **(8)** antes de encender el conmutador principal de alimentación **(24)**. Para eliminar el problema: Apague el conmutador de llave, espere a que la pantalla se apague y luego encienda de nuevo el conmutador.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (instaladas y probadas en la unidad)

Modelo		**Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014**
Nº de modelo		56420000 / 56420161
Corriente	A	160
Voltaje, baterías	V	6 x 6V/36V
Capacidad de las baterías	Ah	395
Grado de protección		IP 30
Nivel de protección frente al ruido (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	<72.5
Peso neto (sin baterías)	lbs/kg	580 / 263
Peso bruto (con baterías)	lbs/kg	1,300 / 590
Vibraciones en los controles de mano	m/s^2	<2.5m/s^2
Vibraciones en el asiento	m/s^2	<0.5m/s^2

ÍNDICE

INTRODUÇÃO

Este manual irá ajudá-lo a obter os melhores resultados da sua **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014.** Leia-o na totalidade antes de trabalhar com a máquina.

Nota: Os números a cheio entre parêntesis indicam um item ilustrado na página B-4 – B-5.

Este produto destina-se exclusivamente a uso comercial.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA

As reparações, quando necessárias, devem ser efectuadas por pessoal pertencente à assistência Nilfisk-Advance, utilizando peças e acessórios sobressalentes Nilfisk-Advance. Telefone para a Nilfisk-Advance para reparação de peças ou assistência. Por favor indique o Modelo e o Número de Série ao tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Número de Modelo e Número de Série da sua máquina são indicados na Chapa de Identificação da máquina. Estas informações são necessárias quando se encomendam peças para reparar a máquina. Utilize o espaço abaixo para anotar o Número de Modelo e o Número de Série da sua máquina para futura referência.

NÚMERO DE MODELO_______________________________________

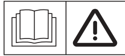
NÚMERO DE SÉRIE _______________________________________

DESEMBALAGEM DA MÁQUINA

Quando receber a máquina, inspeccione cuidadosamente se a embalagem de transporte e a máquina têm danos. Se verificar qualquer dano, guarde a embalagem para que possa ser inspeccionada pelo transportador que a entregou. Contacte **imediatamente** o transportador para apresentar queixa sobre danos ocorridos durante o transporte.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Esta máquina destina-se unicamente a utilização comercial, como por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, para além das finalidades domésticas normais.

 Leia todas as instruções antes de utilizar a máquina.

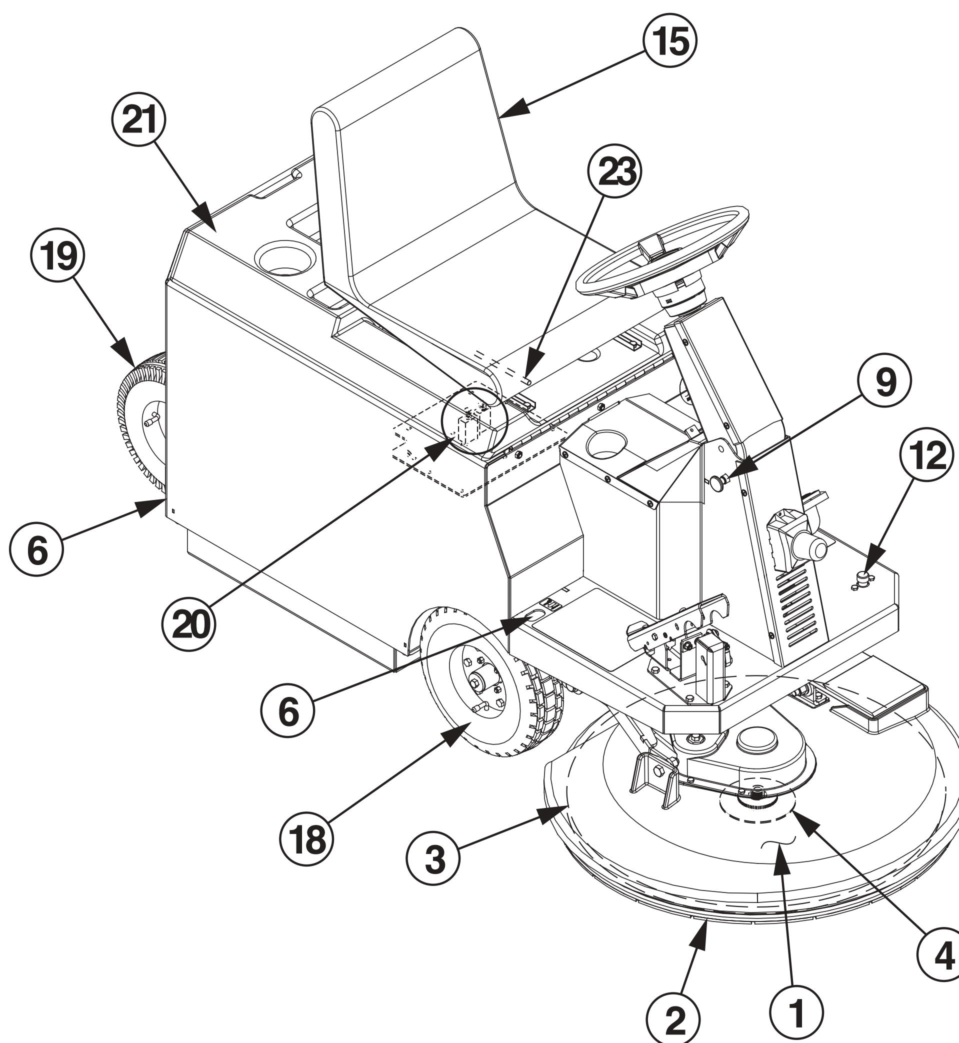
⚠ AVISO!

Para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos:

- Utilize a máquina apenas conforme o indicado neste manual. Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante.
- Esta máquina só deve ser utilizada por pessoas devidamente qualificadas e autorizadas.
- Esta máquina destina-se apenas a utilização a seco e não deverá ser utilizada ou armazenada no exterior em condições de humidade.
- Não permita que a mesma seja utilizada como um brinquedo. Deve ser prestada especial atenção quando for utilizada por ou próxima de crianças.
- Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes afastados das baterias. São libertados gases explosivos durante a utilização normal.
- O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em locais bem ventilados, longe de chamas descobertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- Retire todas as jóias quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos.
- Desligue a ignição (O) e as baterias antes de fazer a manutenção dos componentes eléctricos.
- Nunca trabalhe debaixo de uma máquina sem blocos ou suportes de segurança para apoiar a mesma.
- Não utilize agentes de limpeza inflamáveis, nem trabalhe com a máquina sobre ou próximo destes agentes, ou em áreas onde haja líquidos inflamáveis.
- Não lave a máquina com um dispositivo de alta pressão.
- Esta máquina não pode ser utilizada em vias ou estradas públicas.
- Não insira objectos nas aberturas. Não utilize a máquina se uma das aberturas estiver bloqueada; mantenha-a isenta de poeiras, cotão, cabelos e de tudo que possa reduzir o fluxo de ar.
- Não trabalhe com esta máquina em rampas ou em locais com uma inclinação superior a 5 graus.
- Quando trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não está a pôr em perigo outrém, principalmente crianças.
- Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, leia atentamente todas as instruções inerentes a esse procedimento.
- Nunca abandone a máquina sem primeiramente desligar a ignição O), retirar a chave e aplicar o travão de mão.
- Desligue a ignição (O) antes de substituir o lustrador ou de abrir qualquer painel de acesso.
- Tome os devidos cuidados para evitar que cabelo, jóias ou peças de roupa folgadas fiquem presos nas peças móveis.
- Nunca utilize a máquina sem o saco de pó/ou filtros devidamente colocados.
- Não apoie a máquina sobre o cárter do lustrador.
- Esta máquina não é adequada para recolha de poeira potencialmente perigosa para a saúde.
- As baterias deverão ser retiradas da máquina antes desta ser inutilizada. A eliminação das baterias deverá ser feita em segurança e em conformidade com as normais ambientais vigentes.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

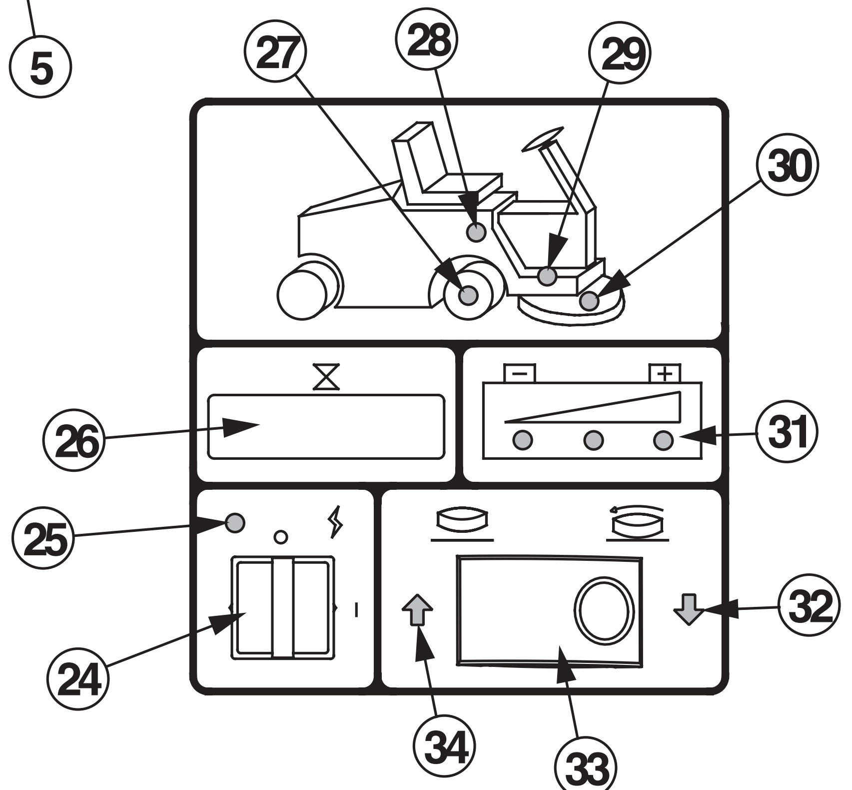


1 Cobertura do Motor do Lustrador
2 Invólucro de Controlo do Pó
3 Lustrador
4 Retentor do Lustrador
5 Saco de Recolha de Pó
6 Limitador de Movimentos da Máquina
7 Ligação do Conjunto de Baterias
8 Pedal de Accionamento FWD/REV (Avanço/Recuo)
9 Regulador de Inclinação do Guiador
10 Dispositivo de Desactivação da Energia de Emergência
11 Guiador
12 Buzina
13 Alavanca de Engate/Desengate do Travão de Mão
14 Pedal do Travão de Pé
15 Assento do Operador c/ Interruptor de Segurança
16 Porta do Carregador das Baterias da Máquina
17 Porta de Acesso às Baterias
18 Rodas de Transmissão
19 Rodas de Direcção
20 Disjuntores
   40 Amperes (Motor de Accionamento)
   5 Amperes (Circuito de Controlo)
21 Tampa do Compartimento do(as) Controlador/Baterias
22 Haste de Apoio
23 Regulador do Assento

Painel de Controlo
24 Interruptor de Energia Principal
25 Luz Indicadora de Energia Principal (verde-OK/vermelho-falha)
26 Contador de Horas / Visor de Erros do Accionamento do Lustrador
27 Luz Indicadora do Estado de Controlo da Velocidade (verde-activado)
28 Luz Indicadora de Sobrecarga do Motor de Accionamento
29 Luz Indicadora de Sobrecarga do Motor Elevador
30 Luz Indicadora de Sobrecarga do Motor do Lustrador
31 Luzes Indicadoras da Condição das Baterias
32 Luz Indicadora do Lustrador em Posição Rebaixada (verde-em baixo & Lustrador em ON (LIGADO)/amarelo-em baixo e Lustrador em OFF (DESLIGADO))
33 Interruptor de Erguer/Baixar o Elevador do Lustrador
34 Luz Indicadora do Lustrador em Posição Erguida (verde-em cima & activado/vermelho-em cima & desactivado)

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

PAINEL DE CONTROLO



INSTALAÇÃO DO CONJUNTO DE BATERIAS

⚠ AVISO!

Seja extremamente cuidadoso quando trabalhar com baterias. O ácido sulfúrico existente nas baterias pode provocar graves ferimentos se entrar em contacto com a pele ou com os olhos. É libertado gás de hidrogénio explosivo do interior das baterias, através de aberturas nas respectivas tampas. Este gás torna-se inflamável com qualquer arco, faísca ou chama.

QUANDO ESTIVER A FAZER A MANUTENÇÃO DAS BATERIAS...

- Retire todas as jóias
- Não fume
- Utilize óculos de protecção
- Trabalhe num local bem ventilado
- Não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal de bateria de cada vez

⚠ CUIDADO!

O ácido pode cair no piso se as baterias estiverem demasiado cheias.

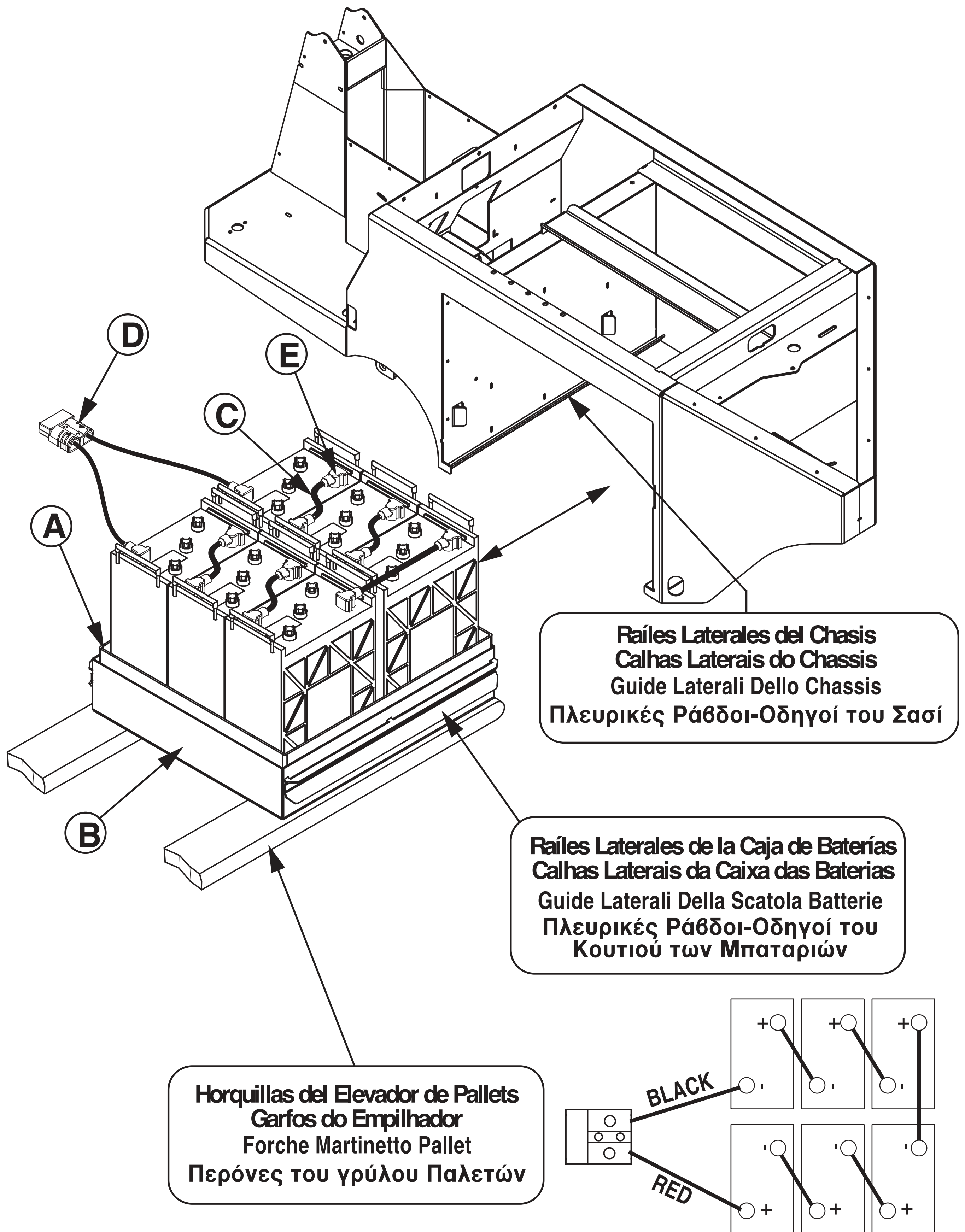
Para evitar danificar as superfícies do piso, enxugue a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

Os componentes eléctricos podem ficar seriamente danificados se as baterias não forem devidamente instaladas e ligadas. As baterias devem ser instaladas pelo seu Distribuidor local da Nilfisk-Advance ou por um electricista qualificado.

INSTALAÇÃO DO NOVO CONJUNTO DE BATERIAS

1. Consulte a Figura 1. Retire o Tabuleiro das Baterias (**A**) e a Caixa das Baterias (**B**) do chassis da máquina e centre a unidade num empilhador com as calhas laterais da Caixa das Baterias (**B**) paralelas aos garfos do empilhador. **IMPORTANTE:** A Caixa das Baterias (**B**) deverá estar em cima do empilhador antes de colocar as baterias no respectivo tabuleiro, ou ser-lhe-á impossível colocar o empilhador debaixo da Caixa das Baterias. **NOTA:** Será necessário um empilhador de 27” (68 cm) ou mais estreito. Um empilhador mais largo não resultará!
2. Coloque as baterias no respectivo tabuleiro e ligue os Cabos das Baterias (**C**) tal como ilustrado. Ligue a Unidade do Conector (**D**) tal como ilustrado (cabo preto ao terminal negativo / cabo vermelho ao terminal positivo).
3. Instale os Calços de Suporte das Baterias (**E**). Fixe bem aos cabos das baterias com os esticadores fornecidos.
4. Eleve o empilhador até a caixa das baterias desobstruir as calhas laterais do chassis, deslizando depois a caixa das baterias para o compartimento das mesmas, até tocar no outro lado do chassis; em seguida, baixe-a até às calhas laterais do chassis.
5. Ligue o Conjunto de Baterias (**7**). Abra a Tampa do Compartimento do(as) Controlador/Baterias (**21**) para proporcionar uma boa ventilação.
6. Ligue o conector do carregador à Porta do Carregador das Baterias da Máquina (**16**). Siga as instruções que constam no carregador das baterias.
7. Verifique o nível de fluído em todos os elementos da bateria depois de as carregar. Adicione água destilada, caso seja necessário, para fazer subir o nível de fluído até ao fundo dos tubos de enchimento.

FIGURA 1


D
E
C
A
B
Raíles Laterales del Chasis
Calhas Laterais do Chassis
Guide Laterali Dello Chassis
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Σασί
Raíles Laterales de la Caja de Baterías
Calhas Laterais da Caixa das Baterias
Guide Laterali Della Scatola Batterie
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του
Κουτιού των Μπαταριών
Horquillas del Elevador de Pallets
Garfos do Empilhador
Forche Martinetto Pallet
Περόνες του γρύλου Παλετών
BLACK
RED

INSTALAÇÃO DO LUSTRADOR

⚠ AVISO!

Desligue o Conjunto de Baterias **(7)** da máquina, premindo o botão vermelho do Dispositivo de Desactivação da Energia de Emergência **(10)**, antes de iniciar qualquer tipo de assistência.

1. Coloque a sua mão debaixo do Invólucro de Controlo de Pó **(2)** do motor do lustrador e retire o Retentor do Lustrador **(4)** da unidade flexível do suporte do lustrador. **NOTA:** Segure firmemente o retentor e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio (para a direita), uma vez que o retentor possui rosca para a Esquerda.
2. Escolha um lustrador com um diâmetro de 68 cm (27 pol.). Consulte o seu Distribuidor local da Advance para obter uma selecção completa de lustradores e acessórios.
3. Insira o Retentor plástico do Lustrador **(4)** no centro deste. Depois, instale o lustrador novamente, rodando o retentor no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (para a esquerda). **NOTA:** Importante!!! Rode o retentor até ouvir um estalido de engate, que assegura o aperto adequado do lustrador ao comprimir convenientemente o material do lustrador e puxando para cima o retentor para que este não toque no piso.

INSTALAÇÃO DO SACO DE RECOLHA DE PÓ

A WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 utiliza o saco de recolha de pó com a referência 56391185 (vendido em embalagens de 6).

Desdobre o Saco de Recolha de Pó **(5)** e, enquanto o mantém encostado ao retentor de cartão, insira o mesmo sobre o tubo de recolha, situado na parte superior da Cobertura do Motor do Lustrador **(1)**.

NOTA: Nunca utilize a WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 sem que esta tenha um Saco de Recolha de Pó **(5)** instalado. A falta deste fará com seja libertado pó de polimento.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO:

1. Certifique-se de que conhece os controlos do operador e as respectivas funções.
2. Coloque o Interruptor de Energia Principal **(24)** em ON (LIGADO) (I) e verifique o Indicador da Condição das Baterias **(31)**. Se a luz vermelha se acender, torne a carregar o conjunto de baterias antes de utilizar a máquina.
3. Verifique se o Pedal do Travão de Pé **(14)** está a funcionar devidamente.
4. Certifique-se de que foi instalado um lustrador novo ou limpo.
5. Verifique se o Saco de Recolha do Pó **(5)** se encontra instalado.

PLANEAMENTO DO POLIMENTO DO SEU PISO:

1. Retire os detritos da área do piso, varrendo ou lavando previamente a mesma, de forma a evitar riscos ou um fraco desempenho de polimento.
2. Efectue percursos longos com o mínimo de paragens ou arranques.
3. Evite ir contra colunas ou arranhar a parte lateral da máquina.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

NOTA: Os números mais **carregados** entre parêntesis indicam um item ilustrado nas páginas B-4 – B-5.

Siga as instruções em preparação da máquina para utilização e consulte a secção da lista de verificação de pré-utilização do manual.

1. Sentado na máquina, ajuste o Assento **(15)** e o Guiador **(11)**, utilizando os Controlos de Ajuste **(23)** e **(9)**, para uma posição de utilização confortável.
2. Coloque o Interruptor de Energia Principal **(24)** em ON (LIGADO) (I). Isto fará com que visualize a Luz Indicadora de Energia Principal **(25)**, a(s) Luz(es) Indicadora(s) da Condição das Baterias **(31)** e o Contador de Horas **(26)**.
3. Desengate a Alavanca de Engate/Desengate do Travão de Mão **(13)**, carregando no Pedal do Travão de Pé **(14)**. Para deslocar a máquina para a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme na parte dianteira do Pedal de Accionamento FWD/REV (Avanço/Recuo) **(8)** para Avançar ou a parte traseira do pedal para Recuar.
4. Quando se encontrar na área de trabalho, carregue no Pedal de Accionamento de Avanço/Recuo **(8)** para mover a máquina para a frente ou para trás. A máquina deve estar sempre em movimento antes de rebaixar a Cobertura do Motor do Lustrador.
5. Quando a máquina estiver em movimento, rebaixe a cobertura do motor do lustrador **(1)** ligando o Interruptor de Erguer/Baixar o Lustrador **(33)** para a direita. A luz indicadora do lustrador em posição rebaixada **(32)** no painel de controlo ficará amarela quando o lustrador estiver a baixar, regressando depois a verde para confirmar a posição rebaixada, começando o lustrador a rodar. Para elevar o motor do lustrador, ligue o Interruptor de Erguer/Baixar o Lustrador **(33)** para a esquerda. A luz indicadora do lustrador em posição erguida **(34)** ficará vermelha quando o lustrador estiver a subir, passando depois a verde para confirmar a posição subida. **NOTA:** Quando o operador levanta o pé, o pedal de accionamento regressa automaticamente à posição inactiva e o motor do lustrador irá desligar-se 1,5 seg. depois (a luz indicadora do lustrador em posição rebaixada **(32)** ficará amarela). Erga a Cobertura do Motor do Lustrador antes de parar a máquina. O piso poderá ser danificado se se parar a máquina com o lustrador rebaixado e a funcionar.
6. Inicie o polimento fazendo longas passagens em linhas rectas, sobre-pondo cada passagem em 2-3 pol. (5-7 cm). Regule a velocidade da sua máquina em conformidade com a condição do piso (se o piso estiver muito arranhado, conduza a uma velocidade mais lenta para assegurar um polimento adequado).

⚠ CUIDADO!

O piso poderá ficar danificado se o andamento da máquina for interrompido com o lustador baixado e em funcionamento.

7. Poderá ser necessário interromper o funcionamento da máquina quando estiver a polir, erguer o lustrador e verificar se o lustrador está impregnado com acabamento de piso e sujidade. Se estiver, vire o lustrador ao contrário para expor o lado limpo ou instale um lustrador limpo.

APÓS A UTILIZAÇÃO

1 Erga a Cobertura do Motor do Lustrador **(1)**, conduzindo depois a máquina para uma área de manutenção.
2 Coloque o Interruptor de Energia Principal **(24)** em OFF (DESLIGADO) (O) e retire a chave.
3 Carregue no Pedal do Travão de Pé **(14)** e engate o travão de mão, empurrando a Alavanca de Engate/Desengate do Travão de Mão **(13)** para a frente.
4 Retire o lustrador, passe-o por água morna e pendure-o para que seque. **NOTA:** Deixe o lustrador secar completamente antes de o tornar a utilizar.
5 Verifique o Saco de Recolha de Pó **(5)**; se este estiver mais de meio cheio ou danificado, retire-o e substitua por um novo.
6 Verifique o plano de manutenção e efectue a manutenção necessária.
7 Limpe a máquina com um pano húmido e depois guarde-a em local limpo e seco.

PLANO DE MANUTENÇÃO

ITEM DE MANUTENÇÃO	Diaria mente	Semanal mente	Mensal mente	Anual mente
Carregar as Baterias	•			
Verificar/Limpar/Substituir o Lustrador	•			
Verificar/Substituir o Saco de Recolha de Pó	•			
Verificar o(s) Nível(eis) de Água das Baterias		•		
Verificar/Substituir a Aba do Invólucro do Lustrador		•		
Verificar se o Travão de Pé/Mão está Desgastado & Ajustado		•		
Verificar a Pressão dos Pneus (50 PSI)		•		
Tensão da Corrente - Direcção e Transmissão			•	
Lubrificação - Pontos de Lubrificação			•	
Verificar o Desgaste e a Tensão da Correia do Motor do Lustrador			•	
Verificar o Desgaste das Escovas de Carbono nos Motores do Lustrador/Accionamento/ Actuador				•

NOTA: Consulte o Modelo Nº 56043042 do Manual da Manutenção para obter mais pormenores sobre todos os itens de manutenção mencionados neste manual.

MANUTENÇÃO DAS BATERIAS

Carregue as baterias sempre que a máquina for utilizada durante 1 ou mais horas, ou sempre que as Luzes Indicadoras da Condição das Baterias **(31)** acenderem com a cor vermelha.

Para Carregar as Baterias...

1 Abra a Tampa do Compartimento do(as) Controlador/Baterias **(21)** para proporcionar uma ventilação adequada.
2 Ligue o conector do carregador à Porta do Carregador das Baterias da Máquina **(16)**, na parte lateral da máquina.
3 Siga as instruções que constam no carregador das baterias.
4 Verifique o nível de fluído em todos os elementos das baterias depois de as carregar. Adicione água destilada, caso seja necessário, para fazer subir o nível de fluído até ao fundo dos tubos de enchimento.

⚠ CUIDADO!

O ácido pode cair no piso se as baterias estiverem demasiado cheias.
Para evitar danificar as superfícies do piso, enxugue a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Aplique, uma vez por mês, massa lubrificante nos pontos de lubrificação da máquina (total de 10) até esta se infiltrar nos rolamentos.

Estes pontos de lubrificação situam-se:

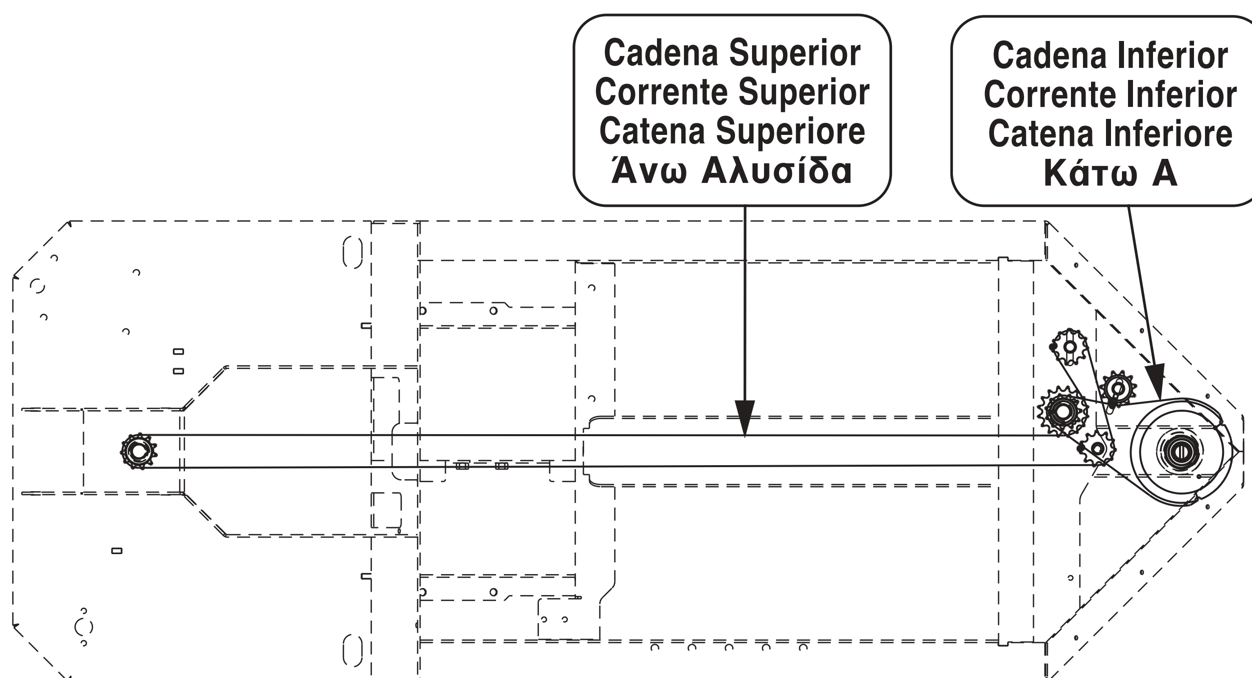
Qtd 1 - Junta Universal do Eixo do Guiador
Qtd 3 - Rolamentos do Diferencial da Roda de Transmissão
Qtd 1 - Rolamento do Eixo de Direcção Traseiro
Qtd 3 - Rolamentos da Engrenagem da Corrente de Direcção Traseira
Qtd 2 - Rolamentos do Cubo da Roda Traseira

TENSÃO DA CORRENTE DA DIRECÇÃO E TRANSMISSÃO

A figura 2 ilustra o sentido da corrente da direcção para as correntes superior e inferior. Inspeccione-as uma vez por mês e faça os ajustes necessários (consulte o manual de manutenção para obter instruções detalhadas).

Para verificar ou ajustar a corrente do motor de accionamento, consulte o Manual de Manutenção (modelo # 56043042) para obter instruções detalhadas ou para que seja um Técnico qualificado Representante da Nilfisk-Advance a efectuar este tipo de manutenção.

FIGURA 2



TRAVÃO DE PÉ E DE MÃO

Verifique semanalmente o correcto desempenho de travagem da máquina e o funcionamento do travão de mão fixo. O ajuste do travão de pé é feito rodando o tensor de ligação da haste do pedal.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO GERAL DE PROBLEMAS DA MÁQUINA

INDICADORES DE SOBRECARGA DO PAINEL DO OPERADOR:

Existem (3) luzes indicadoras de sobrecarga, consulte as ilustrações nas páginas (B-4 – B-5) para saber qual as localizações das mesmas.

Sobrecarga do Motor de Accionamento: Este indicador **(28)** passará a modo intermitente com a cor VERMELHA, assim como a Luz Indicadora de Energia Principal **(25)**, se o disjuntor da roda de transmissão disparar (funcionamento do motor de accionamento interrompido). Para restaurar os mesmos, desligue a ignição **(24)** e determine e corrija a causa da sobrecarga. De seguida, restaure o disjuntor de 40 Amperes **(20)**. **NOTA:** Para além disso, a Luz Indicadora do Estado de Controlo da Velocidade **(27)** indicará em modo intermitente com a cor verde um código de falha (consulte a secção Luz do Estado de Controlo da Velocidade abaixo).

Sobrecarga do Motor Elevador (Actuador): Este indicador **(29)** passará a modo intermitente com a cor VERMELHA, assim como a Luz Indicadora de Energia Principal **(25)**, se se registar uma sobrecarga do motor. Para restaurar os mesmos, desligue a ignição e determine e corrija a causa da sobrecarga. De seguida, torne a ligar a ignição.

Sobrecarga do Motor do Lustrador: Este indicador **(30)** passará a modo intermitente com a cor VERMELHA, assim como a Luz Indicadora de Energia Principal **(25)**, se se registar uma sobrecarga do motor. Para restaurar os mesmos, desligue a ignição, determine e corrija a causa da sobrecarga. De seguida, torne a ligar a ignição.

LUZES DE ESTADO DO PAINEL DO OPERADOR:

Luz de Estado de Controlo da Velocidade: Este indicador **(27)** passará a modo intermitente com a cor VERDE quando for aplicada energia ao circuito de controlo do controlador de velocidade (funcionamento normal). Nota: Para que o indicador funcione, o operador deverá estar sentado, para que o interruptor do assento seja fechado. O indicador exibirá em modo intermitente um código de falha de diagnóstico para sinalizar um problema no funcionamento do controlador de accionamento. Um mecânico de manutenção qualificado deverá consultar o manual da manutenção da máquina para obter as explicações referentes aos códigos de falha e tomar conhecimento das acções correctivas para detectar e solucionar os problemas do sistema de accionamento.

Luz Indicadora de Energia Principal (25) e Visor de Falhas do Controlador Principal (26): Com a chave em posição de ligada, uma luz VERDE indica que o sistema do controlador principal está pronto. Uma luz indicadora Verde em modo intermitente indica que a chave está em posição de desligada, mas que o controlador principal ainda permanece com energia, até que a cobertura do lustrador seja automaticamente elevada ao máximo (funcionamento normal). Quando a luz estiver VERMELHA, o motor do lustrador não funciona e é simultaneamente exibido um código de erro no Contador de Horas/Visor de Falhas **(26)**. Isto confirma a ocorrência de um erro no sistema, o visor de erros indicará "Err" seguido por um código(s) de dois dígitos. Consulte o Manual da Manutenção para obter as descrições dos códigos de falha e conhecer as acções correctivas.

MARCAS DE ESPIRAIS

- Piso sujo.
- Área incorrectamente limpa - detritos no lustrador ou na escova.
- Lustrador inadequado para o trabalho.
- Movimentação demasiado rápida da máquina.

CÍRCULOS NO PISO

- Máquina parada enquanto o lustrador está em funcionamento.

REMOÇÃO DO ACABAMENTO DO PISO

- Lustrador inadequado...demasiado áspero.
- Movimentação demasiado lenta da máquina.

VIBRAÇÃO DA MÁQUINA DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Lustrador com defeito... um dos lados é mais denso do que o outro.
- Lustrador incorrectamente encaixado nas cerdas do suporte do lustrador.
- Suporte do lustrador desproporcional - substitua.

A MÁQUINA NÃO FUNCIONA

- Verifique o Dispositivo de Desactivação da Energia de Emergência **(10)**
- Verifique o interruptor de bloqueio da Porta do Carregador das Baterias **(16)**
- Verifique o interruptor de segurança do assento do operador **(15)**
- Verifique se existem códigos de falhas nos controladores principal e de velocidade **(consulte o manual de manutenção)**
- Falha no Pedal de Pé: Em consequência do operador ter activado o Pedal de Accionamento FWD/REV (Avanço/Recuo) **(8)** antes de ter ligado o Interruptor de Energia Principal **(24)**. Para solucionar este problema: Desligue a ignição, espere até o visor desligar, depois torne a ligar a ignição.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (em conformidade com o instalado e testado na unidade)

Modelo		**Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014**
Modelo Nº		56420000 / 56420161
Corrente	A	160
Tensão, Baterias	V	6 x 6V/36V
Capacidade das Baterias	Ah	395
Grau de Protecção		IP 30
Nível de Potência Acústica (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	<72,5
Peso Líquido (sem baterias)	lbs/kg	580/263
Peso Bruto (com baterias)	lbs/kg	1,300/590
Vibração nos Comandos Manuais	m/s^2	<$2,5 m/s^2$
Vibrações no Assento	m/s^2	<$0,5 m/s^2$

INDICE

INTRODUZIONE

Questo manuale consentirà all'utente di ottenere le migliori prestazioni possibili dal proprio **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014.** Prima di usare la macchina, si raccomanda di leggere integralmente e con attenzione quanto segue.

Nota: I numeri in grassetto tra parentesi si riferiscono ad articoli illustrati alla pagina C-4 – C-5.

Il prodotto descritto è destinato esclusivamente all'uso commerciale.

PARTI ED ASSISTENZA TECNICA

Le riparazioni che si rendessero necessarie dovranno essere effettuate da personale di assistenza Nilfisk-Advance utilizzando ricambi e accessori originali Nilfisk-Advance. Per l'assistenza o per pezzi di ricambio chiamare la Nilfisk-Advance, specificando il numero di modello e di serie della macchina.

TARGA

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa della macchina stessa. Questi dati sono richiesti al momento dell'ordinazione di parti di ricambio. Nello spazio sottostante possono essere annotati il modello e il numero di serie della macchina per futura consultazione.

MODELLO ______________________________

NUMERO DI SERIE ______________________________

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone d'imballaggio e la macchina per verificare che non siano stati danneggiati. Se vi sono danni evidenti, conservare il cartone affinché possa essere ispezionato dal corriere che ha provveduto alla consegna. Contattare **immediatamente** il corriere per presentare un reclamo per danni arrecati durante il trasporto.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa macchina è destinata esclusivamente all'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.

 Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso.

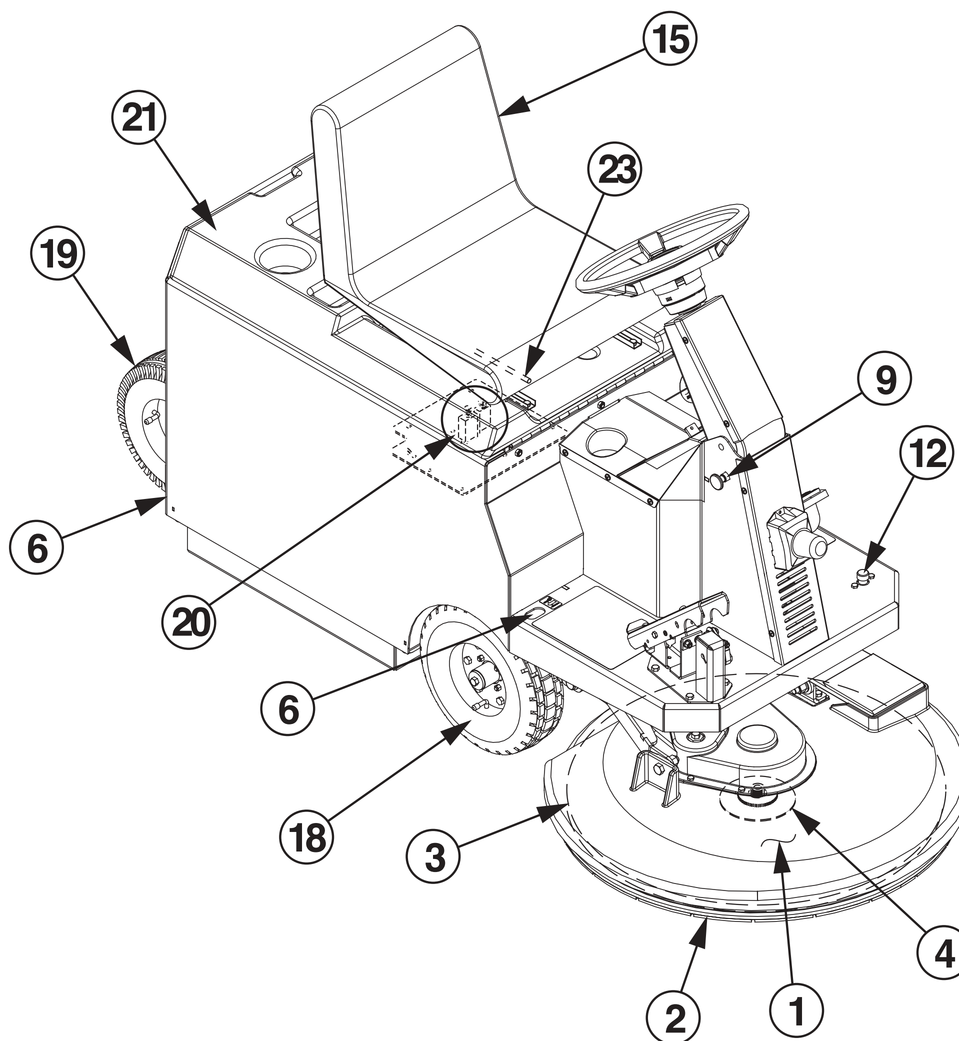
⚠ PERICOLO!

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni:

- Utilizzare la macchina seguendo esclusivamente le modalità d'uso descritte nel manuale. Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- La macchina deve essere usata solo da persone autorizzate ed adeguatamente addestrate.
- La macchina è destinata esclusivamente ad un uso a secco (senza acqua) e non deve essere impiegata o conservata all'esterno in condizioni di umidità.
- Non permettere che la macchina venga utilizzata come un giocattolo. Occorre prestare la massima attenzione quando la macchina viene usata da o in presenza di bambini.
- Tenere le batterie a debita distanza da scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Nel corso del normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- Durante il processo di carica delle batterie si forma idrogeno altamente esplosivo. Procedere quindi alla carica delle batterie soltanto in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere. Non fumare durante la carica delle batterie.
- Togliersi eventuali gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- Girare l'interruttore a chiave in posizione di Spento (Off) (O) e scollegare le batterie prima di qualsiasi intervento sui componenti elettrici.
- Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.
- Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti liquidi infiammabili.
- Evitare di pulire la macchina con strumenti di lavaggio a pressione.
- La presente macchina non è approvata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- Non lasciar penetrare alcun oggetto nelle aperture. Non utilizzare la macchina nel caso in cui le aperture siano bloccate; mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro elemento che possa ridurre il flusso dell'aria.
- Non mettere in funzione la macchina su rampe o scivoli con pendenza superiore a 5 gradi.
- Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non vi siano pericoli per altre persone, in particolare per i bambini.
- Prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima girato l'interruttore a chiave in posizione di Spento (Off) (O), togliendo poi la chiave e azionando il freno di stazionamento.
- Girare l'interruttore a chiave in posizione di Spento (O) prima di cambiare il feltro e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.
- Adottare tutte le precauzioni possibili per impedire che capelli, gioielli o capi di abbigliamento larghi possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- Non utilizzare la macchina senza aver inserito il sacco per la povere e/o senza che siano stati inseriti i filtri.
- Non sostare sull'alloggiamento del feltro.
- Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose e/o nocive per la salute.
- Le batterie devono essere tolte dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità con le norme ambientali locali.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA

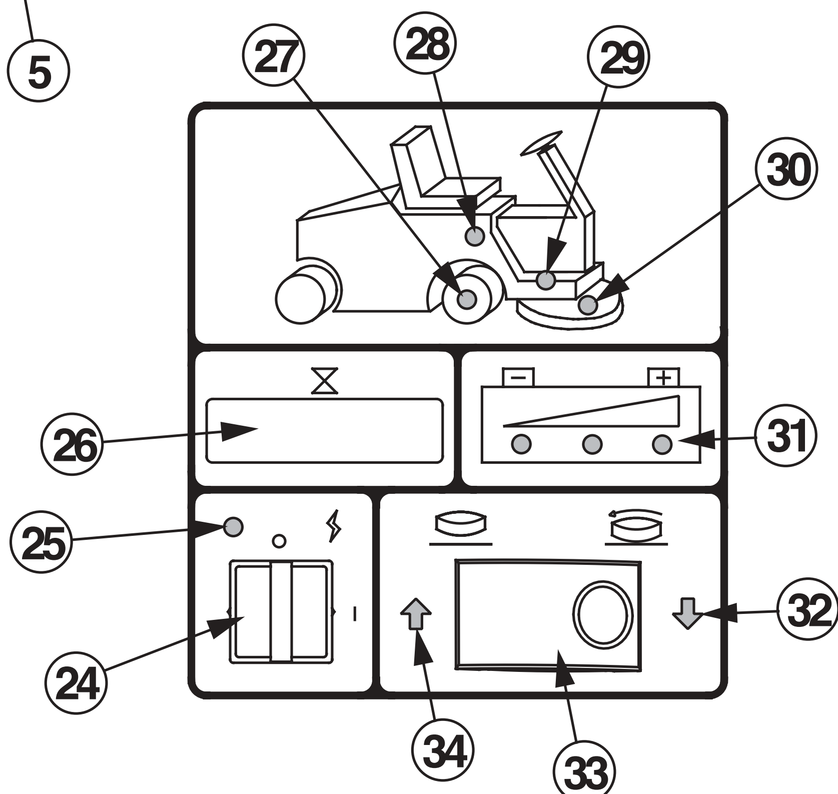


1 Piastra del motore del feltro
2 Riparo anti-polvere
3 Feltro di lucidatura
4 Fermo del feltro
5 Sacco di raccolta della polvere
6 Punto di attacco della macchina
7 Collegamento gruppo batterie
8 Pedale di azionamento Avanti/Indietro
9 Regolatore inclinazione volante di guida
10 Disconnessione di emergenza dell'alimentazione
11 Volante di guida
12 Interruttore avvisatore acustico
13 Leva di innesto/disinnesto freno di stazionamento
14 Pedale del freno
15 Sedile operatore con interruttore di sicurezza
16 Sportello carica batterie della macchina
17 Coperchio di accesso batterie
18 Ruote motrici
19 Ruote sterzanti
20 Interruttori automatici
 40 Amp (Motore principale)
 5 Amp (Circuito di comando)
21 Coperchio scomparto controller / batteria
22 Asta di sostegno
23 Regolatore sedile

Quadro di comando
24 Interruttore principale
25 Spia motore principale (verde-OK / rossa-guasto)
26 Contaore / Display errore azionamento feltro
27 Spia di stato comando velocità (verde-attivo)
28 Spia sovraccarico motore principale
29 Spia sovraccarico motore di sollevamento
30 Spia sovraccarico motore feltro
31 Spie stato batterie
32 Spia Feltro Gi˘ (verde-gi˘ e feltro ON (Attivo) / giallo-su e Feltro OFF (Disattivo))
33 Interruttore di Sollevamento/Abbassamento feltro
34 Spia Feltro Su (verde-su e attivo / rossa-gi˘ e disattivo)

CONOSCERE LA PROPRIA MACCHINA

QUADRO DE COMANDO



INSTALLAZIONE DEL GRUPPO BATTERIE

⚠ ATTENZIONE!

Prestare la massima attenzione quando si interviene sulle batterie. L'acido solforico contenuto nelle batterie può provocare gravi lesioni qualora entri in contatto con la pelle o con gli occhi. Attraverso le aperture presenti nei tappi della batteria viene espulso idrogeno esplosivo. Tale gas può essere infiammato da arco elettrico, scintilla o fiamma.

DURANTE UN INTERVENTO DI MANUTENZIONE SULLE BATTERIE...

- Togliersi eventuali gioielli
- Non fumare
- Indossare occhiali di protezione
- Lavorare in un'area ben ventilata
- Non permettere che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con pi˘ di un morsetto della batteria

⚠ AVVERTENZA!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe rovesciarsi sulla superficie da trattare.

Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare con un panno l'acqua e l'acido che si trovano sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.

I componenti elettrici di questa macchina possono subire gravi danni, se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto. Le batterie devono essere installate dal rivenditore locale Nilfisk-Advance oppure da un elettricista qualificato.

INSTALLAZIONE DEL NUOVO GRUPPO BATTERIE

1. Vedere la Figura 1. Spingere il vassoio delle batterie **(A)** e la scatola delle batterie **(B)** fuori dallo chassis della macchina e centrare il gruppo su un martinetto per pallet con le guide laterali della scatola delle batterie **(B)** parallele alle forche del martinetto per pallet. **IMPORTANTE:** La scatola della batteria **(B)**deve trovarsi sul martinetto per pallet prima di posizionare le batterie nel vassoio delle batterie, in caso contrario non si riuscirà a inserire il martinetto sotto la scatola delle batterie. **NOTE:** è necessario un martinetto per pallet con larghezza di 68 cm (27") o inferiore: un martinetto pi˘ largo non può funzionare!
2. Posizionare le batterie nel vassoio delle batterie e collegare i cavi delle batterie **(C)** come illustrato. Collegare il gruppo dei connettori **(D)** come illustrato (il cavo nero al morsetto negativo / il cavo rosso al morsetto positivo).
3. Installare gli elementi di protezione della sede delle batterie **(E)**. Assicurarli bene ai cavi delle batterie con le cinghiette di legatura fornite.
4. Sollevare il martinetto fino a che la scatola delle batterie esca dalle guide laterali nello chassis e quindi far scorrere la scatola delle batterie nel relativo scomparto fino a che venga in contatto con l'altro lato dello chassis, quindi abbassarla sulle guide laterali nello chassis.
5. Collegare il collegamento del gruppo batteria **(7)**. Aprire il coperchio dello scomparto controller/batteria **(21)** per garantire una ventilazione appropriata.
6. Inserire il connettore dal carica-batterie nello sportello carica-batterie della macchina **(16)**. Seguire le istruzioni sul carica-batterie.
7. Controllare il livello del fluido in tutti gli elementi delle batterie dopo aver caricato le batterie stesse. Se necessario, aggiungere acqua distillata per portare il livello del liquido fino alla parte inferiore dei tubi di riempimento.

FIGURA 1

D
E
C
A
B

Raíles Laterales del Chasis
Calhas Laterais do Chassis
Guide Laterali Dello Chassis
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Σασί

Raíles Laterales de la Caja de Baterías
Calhas Laterais da Caixa das Baterias
Guide Laterali Della Scatola Batterie
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Κουτιού των Μπαταριών

Horquillas del Elevador de Pallets
Garfos do Empilhador
Forche Martinetto Pallet
Περόνες του γρύλου Παλετών

BLACK
RED

INSTALLAZIONE DEL FELTRO DI LUCIDATURA

⚠ PERICOLO!

In caso di necessità per qualsiasi intervento di assistenza sulla macchina scollegare preventivamente il collegamento del gruppo batteria della macchina **(7)** spingendo verso l'interno la manopola rossa della Disconnessione di Emergenza Alimentazione**(10)**.

1. Raggiungere con la propria mano la parte sottostante la protezione di controllo della polvere **(2)** del motore del feltro e togliere il fermo del feltro **(4)** dal gruppo portafeltro flessibile. **NOTA:** Afferrare con decisione il fermo e girare in senso orario (verso destra) in quanto il fermo utilizza una filettatura sinistra.
2. Prendere un feltro di lucidatura da 68 cm (27 pollici) di diametro. Fare riferimento al proprio distributore locale Nilfisk-Advance per una scelta completa di feltri ed accessori.
3. Inserire il fermo in plastica del feltro **(4)** al centro del feltro. Reinstallare quindi il fermo girando in senso antiorario (verso sinistra). **NOTA:** Importante !!! Avvitare il fermo fino a che non si sente uno scatto di arresto, questo garantisce la chiusura appropriata del feltro, e cioè che il feltro risulta compresso in modo adeguato e il fermo viene trattenuto in alto senza rischi di danni alle superfici da trattare.

INSTALLAZIONE DEL SACCO DI RACCOLTA DELLA POLVERE.

La macchina WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 utilizza il sacco di raccolta della polvere Rif. 56391185 (venduto in numero di 6 per confezione).

Aprire e spiegare il sacco di raccolta della polvere **(5)** e tenendolo per il fermo in cartone inserirlo sul tubo di raccolta sopra la piastra del motore del feltro **(1)**.

NOTA: Non utilizzare mai la macchina WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 senza avere installato un sacco di raccolta della polvere **(5)**. In caso contrario, la polvere della lucidatura rimarrà sospesa nell'aria.

PRIMA DI CIASCUN USO:

1. Assicurarsi di comprendere i comandi dell'operatore e le funzioni di tali comandi.
2. Porre l'interruttore principale **(24)** in posizione di ON (Acceso)(I) e verificare la spia di stato delle batterie **(31)**. Se si accende la luce rossa ricaricare il gruppo batterie prima di usare la macchina.
3. Verificare che il pedale del freno **(14)** funzioni correttamente.
4. Verificare che sia stato inserito un feltro nuovo o pulito.
5. Verificare che sia stato installato un sacco di raccolta della polvere **(5)**.

PIANIFICARE LA LUCIDATURA DELLA SUPERFICIE DA TRATTARE:

1. Spazzare la superficie da trattare per togliere detriti che comportano il rischio di graffi, rigature e scarsi risultati della lucidatura stessa.
2. Eseguire dei percorsi ampi con il minimo di arresti e avvii.
3. Evitare di urtare contro pilastri o graffiare il lato della macchina.

USO DELLA MACCHINA

NOTA: I numeri in **Grassetto** tra parentesi si riferiscono a parti illustrate alle pagine C-4 – C-5.

Seguire le istruzioni riportate nelle sezioni "Preparazione della macchina per l'uso" e "Lista di controllo prima dell'uso" del manuale.

1. Mentre si è seduti sulla macchina regolare il sedile **(15)** e il volante di guida **(11)** utilizzando i comandi di regolazione **(23)** e **(9)**, fino a raggiungere una posizione di utilizzo confortevole.
2. Portare l'interruttore principale **(24)** sulla posizione ON (Acceso) (I). L'accensione dell'interruttore principale determina la conseguente accensione della spia del motore principale **(25)**, della(e) spia(e) dello stato delle batterie **(31)** e l'accensione del contaore **(26)**.
3. Disinnestare la leva di innesto/disinnesto del freno di stazionamento **(13)** premendo il pedale del freno **(14).** Per portare la macchina nella zona di lavoro premere la parte superiore del pedale di azionamento di AVANTI/INDIETRO **(8)** per andare avanti o la parte inferiore per andare indietro.
4. Una volta giunti nell'area di lavoro, premere il pedale di azionamento avanti / indietro **(8)** per muovere la macchina in avanti o indietro. La piastra del motore del feltro può essere abbassata unicamente con la macchina in movimento.
5. Con la macchina in movimento, abbassare la piastra del motore del feltro **(1)** spingendo verso destra l'interruttore di sollevamento / abbassamento del feltro **(33)**. La spia feltro abbassato **(32)** sul quadro di comando si accende in colore giallo in fase di abbassamento, quindi diventa verde per confermare il raggiungimento della posizione abbassata e l'inizio della rotazione del feltro. Per sollevare il motore del feltro spingere verso sinistra l'interruttore di sollevamento / abbassamento del feltro **(33)**. La spia feltro sollevato **(34)** è rossa in fase di sollevamento, quindi diventa verde per confermare il raggiungimento della posizione sollevata. **NOTA:** Non appena l'operatore stacca il piede dal pedale di azionamento, quest'ultimo torna automaticamente in posizione neutra e il motore del feltro si spegne dopo 1,5 secondi (la spia feltro abbassato **(32)** diventa gialla). Prima di arrestare la macchina, sollevare la piastra del motore del feltro. L'arresto della macchina con il feltro abbassato e in funzione potrebbe danneggiare il pavimento.
6. Iniziare la lucidatura compiendo dei passaggi lunghi e diritti, sovrapponendo i vari passaggi di circa 5-7 cm (2-3 pollici). Regolare la velocità della macchina a seconda delle condizioni della superficie da trattare (se la superficie è molto segnata, guidare lentamente per assicurare una lucidatura appropriata).

⚠ ATTENZIONE!

La superficie da trattare può essere danneggiata se la macchina viene arrestata con il feltro abbassato e funzionante.

7. Durante la lucidatura può essere necessario arrestare la macchina, sollevare il feltro e controllare che il feltro non sia carico di prodotto per la finitura della superficie e di sporco. Qualora lo sia, girare il feltro per esporre il lato pulito o installare un nuovo feltro.

DOPO L'USO

1 Sollevare la piastra del motore del feltro **(1)**, quindi guidare la macchina in un'area di parcheggio.

2 Portare l'interruttore principale **(24)** in posizione di OFF (O) (Spento) e togliere la chiave.

3 Premere il pedale del freno **(14)** ed innestare il freno di stazionamento spingendo in avanti la leva di innesto/disinnesto freno di stazionamento **(13).**

4 Togliere il feltro di lucidatura, lavare il feltro ed appenderlo ad asciugare. **NOTA:** Lasciate che il feltro si asciughi completamente prima di utilizzarlo nuovamente.

5 Controllare il sacco di raccolta della polvere **(5)** e sostituirlo nel caso sia pieno per oltre la metà o danneggiato.

6 Consultare il programma di manutenzione ed effettuare gli interventi richiesti.

7 Pulire la macchina con un panno umido, quindi parcheggiarla in un luogo pulito ed asciutto.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

OPERAZIONE DA EFFETTUARE	Giornal mente	Settimanal mente	Mensil mente	Annual mente
Caricare le batterie	•			
Controllare/Pulire/Sostituire il feltro di lucidatura	•			
Controllare/Sostituire il sacco di raccolta della polvere	•			
Controllare il(i) livello(i) dell'acqua della(e) batteria(e)		•		
Controllare/Sostituire la protezione del feltro		•		
Controllare il freno a pedale e quello di stazionamento e verificare che non vi sia usura o necessità di regolazioni		•		
Controllare la pressione dei pneumatici (50 PSI)		•		
Tensione della catena - Sterzatura e trazione			•	
Lubrificazione - Ingrassatori			•	
Verificare lo stato di usura e la tensione della cinghia del motore del feltro			•	
Controllare l'usura delle spazzole di carbone sul motore degli attuatori, sul motore principale e sul motore del feltro				•

NOTA: Fare riferimento al modulo n. 56043042 del manuale di assistenza per maggiori dettagli su tutte le voci della manutenzione menzionate nel presente manuale.

MANUTENZIONE DELLE BATTERIE

Caricare le batterie ogni qualvolta l'apparecchio viene usato per un'ora o pi˜, oppure quando le spie della carica delle batterie **(31)** si accendano con colore rosso.

Per caricare le batterie...

1 Aprire il coperchio dello scomparto controller/batteria **(21)** per garantire una ventilazione appropriata.
2 Inserire il connettore del carica-batterie nello sportello carica-batterie sul lato della macchina **(16)**.
3 Seguire le istruzioni riportate sul carica-batterie.
4 Dopo aver caricato le batterie, controllare il livello del liquido di tutti gli elementi delle batterie. Se necessario, aggiungere acqua distillata per portare il livello del liquido fino alla parte inferiore dei tubi di riempimento.

⚠ AVVERTENZA!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe rovesciarsi sulla superficie da trattare.
Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare con un panno l'acqua e l'acido che si trovano sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.

LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Una volta al mese, pompare grasso in ogni ingrassatore (zerk) sulla macchina (totale di 10) finché il grasso non inizi a filtrare attorno ai cuscinetti.

Le posizioni degli ingrassatori sono le seguenti:

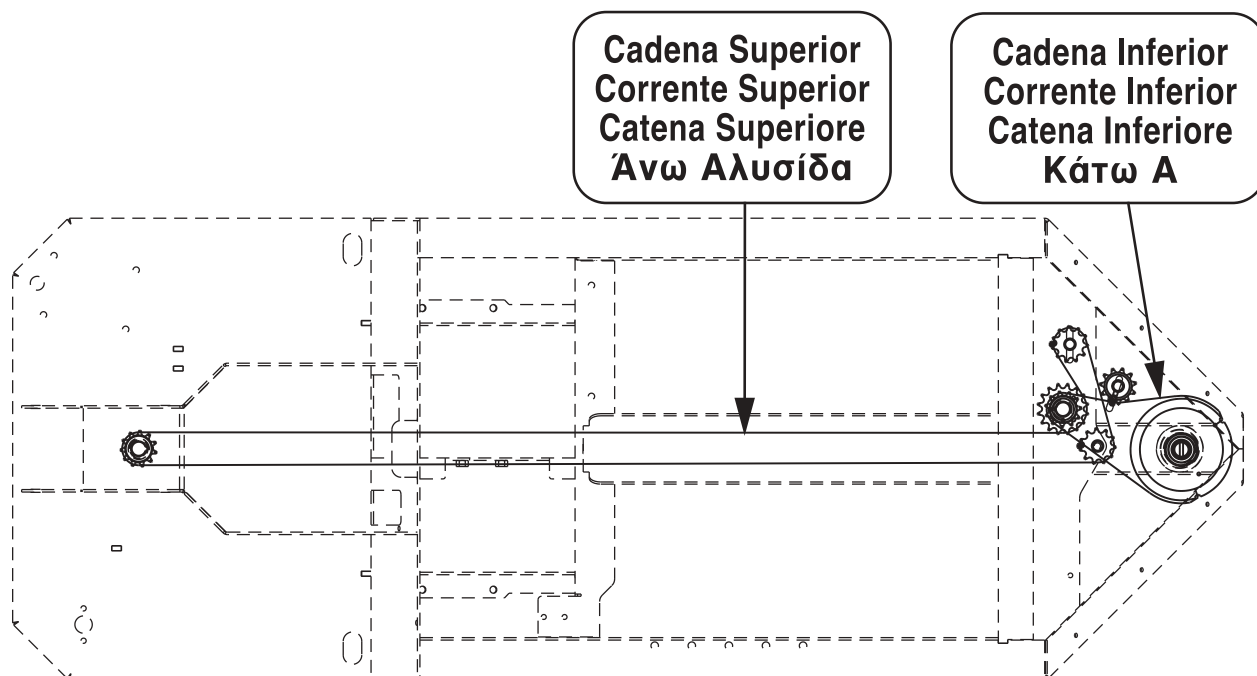
N. 1 - Giunto cardanico dell'albero del volante di guida
N. 3 - Cuscinetti del differenziale delle ruote motrici
N. 1 - Cuscinetto dell'alberino di sterzatura posteriore
N. 3 - Cuscinetti ruota di catena sterzatura posteriore
N. 2 - Cuscinetti mozzo ruote posteriori

TENSIONE CATENA PER STERZATURA E TRAZIONE

La Figura 2 mostra il percorso della catena di sterzatura sia per la catena superiore che per quella inferiore. Ispezionare una volta al mese ed effettuare, se necessario, delle regolazioni (fare riferimento al manuale di assistenza per istruzioni dettagliate).

Per istruzioni dettagliate su come controllare o regolare la catena del motore principale fare riferimento al Manuale di Assistenza (modulo n. 56043042) o fate seguire tali operazioni da un tecnico del concessionario Nilfisk-Advance.

FIGURA 2



FRENO A PEDALE E FRENO DI STAZIONAMENTO

Verificare settimanalmente che le prestazioni di frenatura della macchina siano corrette e il corretto funzionamento del freno di stazionamento. La regolazione per il freno a pedale può essere effettuata girando il tenditore dell’asta del pedale.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA

INDICATORI DI SOVRACCARICO DEL DISPLAY DELL'OPERATORE

Vi sono tre (3) spie di sovraccarico; fare riferimento alle illustrazioni contenute alle pagine C-4 – C-5 per individuare la loro posizione.

Sovraccarico Motore Principale: Questa spia **(28)** lampeggia in ROSSO assieme alla spia del motore principale **(25)** nel caso in cui scatti l'interruttore automatico del circuito di azionamento delle ruote (il motore principale si arresta). Qualora si verifichi questa condizione, girare l'interruttore a chiave **(24)** in posizione di OFF (Spento) e determinare e correggere la causa del sovraccarico. Ripristinare quindi l'interruttore automatico del circuito da 40 Amp **(20)**. **NOTA:** In aggiunta a ciò, la spia dello stato del comando di velocità **(27)** lampeggerà un codice di errore in verde (vedere la sezione seguente riguardante la spia di stato sul comando della velocità).

Sovraccarico Motore di Sollevamento (Attuatore): Questa spia **(29)** lampeggia in ROSSO assieme alla spia dell'alimentazione principale **(25)** qualora si verifichi un sovraccarico del motore. Qualora si verifichi questa condizione, girare l'interruttore a chiave in posizione di OFF (Spento) e determinare e correggere la causa del sovraccarico. Quindi rimettere in posizione di ON (Acceso) l'interruttore a chiave.

Sovraccarico Motore Feltro: Questa spia **(30)** lampeggia in ROSSO assieme alla spia dell'alimentazione principale **(25)** se si verifica un sovraccarico del motore. Qualora si verifichi questa condizione, girare l'interruttore a chiave in posizione di OFF (Spento) e determinare e correggere la causa del sovraccarico. Quindi rimettere in posizione di ON (Acceso) l'interruttore a chiave.

SPIE DI STATO DEL DISPLAY DELL'OPERATORE

Spia di stato comando velocità: Questa spia **(27)** si accende in VERDE quando vI è tensione applicata al circuito di comando del controller di velocità (funzione normale). Note: perché la spia funzioni, l'operatore deve essere al proprio posto di guida in modo che l'interruttore del sedile sia chiuso. La spia lampeggia un codice diagnostico di guasto per segnalare un problema riguardante il funzionamento del controller di azionamento. Un tecnico di assistenza qualificato dovrà consultare il manuale di assistenza della macchina per ricercare la spiegazione dei codici di guasto, e le eventuali azioni correttive e/o riparazioni da effettuare in seguito all'individuazione di problemi riguardanti il sistema di azionamento.

Spia Alimentazione Principale (25) e di Display Guasto Controller Principale (26): Con la chiave in posizione di acceso, una spia VERDE sta ad indicare che il sistema del controller principale è pronto. Una spia verde lampeggiante sta ad indicare che la chiave è in posizione di spento ma il controller principale sta ancora mantenendo l'alimentazione fino a che la piastra di lucidatura venga automaticamente alzata in posizione completamente sollevata (funzione normale). Quando la spia è ROSSA il motore feltro non è in funzione e allo stesso tempo un codice di errore viene visualizzato sul display contaore/guasti **(26)**. Questo conferma che un errore del sistema si è verificato, il display degli errori mostrerà la scritta "Err" seguita da un codice(i) a due cifre. Fare riferimento al Manuale di Assistenza per le descrizioni dei codici dei guasti e per le relative azioni correttive da intraprendere.

SEGNI DI PASSAGGIO SULLA SUPERFICIE

- Pavimento non pulito.
- Area non adeguatamente scopata - depositi di sporco sul feltro o sulla spazzola.
- Feltro inadatto all'applicazione.
- Movimento troppo rapido della macchina.

SEGNI CIRCOLARI SUL PAVIMENTO

- La macchina è rimasta ferma in posizione mentre il feltro girava.

ASPORTAZIONE DELLA FINITURA DEL PAVIMENTO

- Feltro inadatto...troppo aggressivo.
- Movimento della macchina troppo lento.

LA MACCHINA VIBRA DURANTE IL FUNZIONAMENTO

- Feltro difettoso... un lato è pi˜ usurato dell'altro.
- Il feltro non è correttamente "alloggiato" nelle setole del portafeltro.
- Portafeltri fuori equilibratura - sostituire.

LA MACCHINA NON PARTE

- Verificare la sconnessione di emergenza dell'alimentazione **(10)**
- Controllare l'interruttore posto nello sportello carica-batterie **(16)**
- Controllare l'interruttore di sicurezza posto operatore **(15)**
- Verificare l'eventuale presenza di codici di errore presenti nel controller principale e nel controller di velocità **(vedere manuale di assistenza)**
- Errore pedale: Si verifica se l'operatore attiva il pedale FWD / REV (Avanti/Indietro) **(8)** prima di accendere l'interruttore principale **(24)**. Per eliminare tale condizione: Girare la chiave in posizione di OFF (Spento), quindi rimetterla in posizione di ON (Acceso).

SPECIFICHE TECNICHE (DELL'UNITÀ COMPLETA CON LE VARIE PARTI INSTALLATE)

Modello		**Whirlamatic™ 2700 / BHS 7014**
Numero modello		56420000 / 56420161
Corrente	A	160
Tensione batterie	V	6 x 6V/36V
Capacità batterie	Ah	395
Grado di protezione		IP 30
Livello pressione sonora (ISO 3744)	dB(A)/20μPa	<72.5
Peso netto (senza batterie)	kg/lbs	263/580
Peso lordo (con batterie)	kg/lbs	590/1300
Vibrazioni sui comandi manuali	m/s^2	<2.5m/s^2
Vibrazioni sul sedile	m/s^2	<0.5m/s^2

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το παρόν εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να εκμεταλλευτείτε τις δυνατότητες του δικού σας **Nilfisk-Advance Whirlamatic 2700 / BHS 7014**. Μελετήστε το προσεκτικά προτού θ?σετε το μηχάνημα σε λειτουργία.

Σημείωση: Οι μαύροι αριθμοί μ?σα σε παρενθ?σεις αντιστοιχούν σε τμήματα που απεικονίζονται στις σελίδες D-4 – D-5.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνον για επαγγελματική χρήση.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Σε περίπτωση που χρειαστεί επισκευή, οι εργασίες αυτ?ς πρ?πει να εκτελούνται από το τεχνικό προσωπικό της Nilfisk-Advance και με γνήσια ανταλλακτικά και πρόσθετα εξαρτήματα της Nilfisk-Advance.
Επικοινωνήστε με τη Nilfisk-Advance για τα ανταλλακτικά ή τις εργασίες επισκευής που χρειάζεστε. Παρακαλούμε να μας γνωρίζετε τον Κωδικό του Μοντ?λου και το Σειριακό Αριθμό του μηχανήματός σας όταν επικοινωνείτε μαζί μας.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙ˙Ν

Ο Κωδικός του Μοντ?λου και ο Σειριακός Αριθμός του δικού σας μηχανήματος αναγράφονται στην Πινακίδα Στοιχείων του. Τα στοιχεία αυτά σας χρειάζονται όταν πρόκειται να παραγγείλετε ανταλλακτικά για την επισκευή του μηχανήματός σας. Στον παρακάτω διαθ?σιμο χώρο, αναγράψτε τον Κωδικό του Μοντ?λου και το Σειριακό Αριθμό του δικού σας μηχανήματος για μελλοντική χρήση.

ΚΩΔ. ΜΟΝΤΕΛΟΥ____

ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ____________________________________

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Μετά την παράδοση του μηχανήματος, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο στο οποίο είναι συσκευασμ?νο το μηχάνημα καθώς και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν φθορ?ς. Αν διαπιστώσετε φθορ?ς, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο ?τσι ώστε να μπορ?σει να το ελ?γξει ο υπεύθυνος της εταιρείας μεταφοράς. Επικοινωνήστε **αμ?σως** με την εταιρεία μεταφοράς για να υποβάλλετε δήλωση ζημίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο μόνο για επαγγελματικ?ς εφαρμογ?ς, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλ. παντού εκτός από τις συνήθεις εργασίες καθαρισμού στο σπίτι.

 Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν τη χρήση.

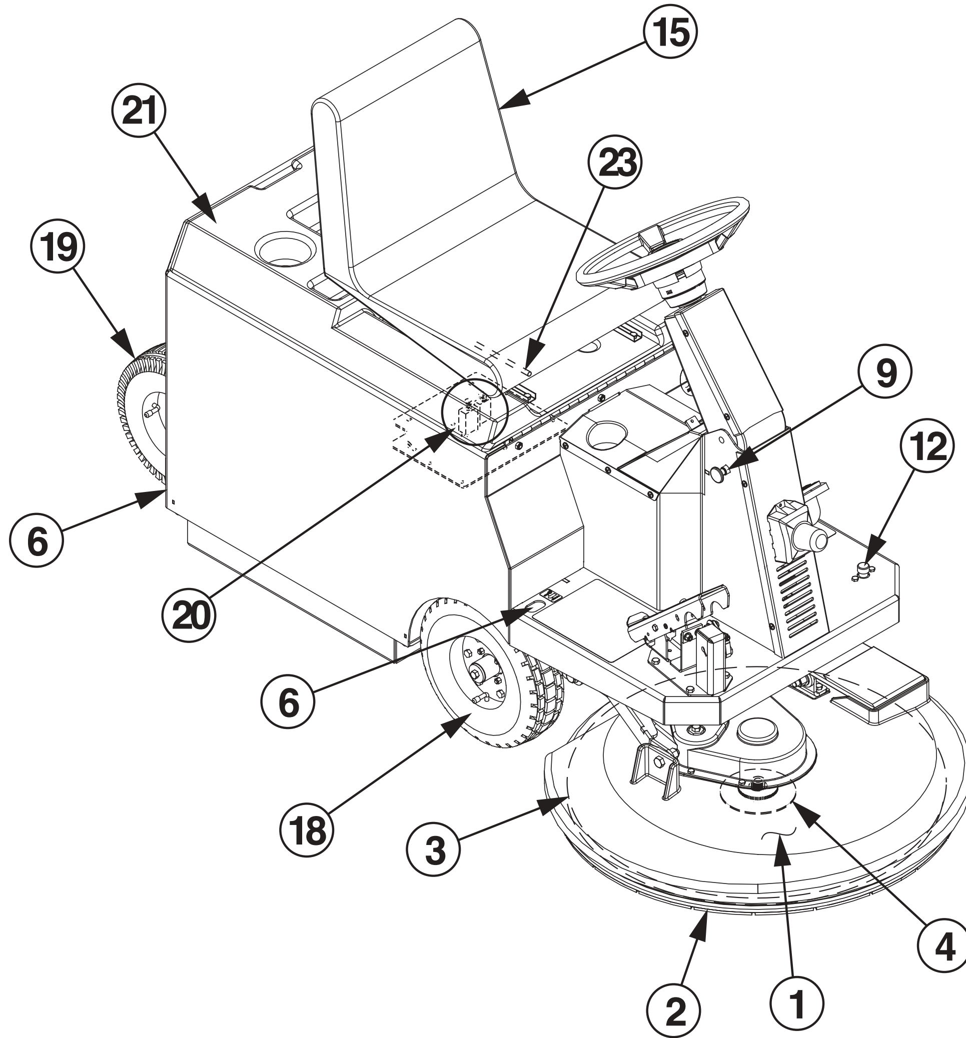
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή σωματικής βλάβης:

* Η χρήση της συσκευής αυτής πρ?πει να είναι σύμφωνη με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Χρησιμοποιείτε μόνον τα πρόσθετα εξαρτήματα που ?χουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
* Μόνο κατάλληλα εκπαιδευμ?να και εξουσιοδοτημ?να άτομα πρ?πει να χειρίζονται το μηχάνημα αυτό.
* Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο μόνο για στεγνό καθαρισμό και δεν πρ?πει να χρησιμοποιείται ούτε να αποθηκεύεται σε εξωτερικούς χώρους με υγρασία.
* Μην επιτρ?πετε τη χρήση της συσκευής αυτής ως παιχνίδι. Όταν την χειρίζονται παιδιά ή όταν την χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου υπάρχουν παιδιά, απαιτείται στενή παρακολούθηση της λειτουργίας της.
* Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από σπινθήρες, γυμνή φλόγα και υλικά που αναδύουν καπνό. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, εκλύονται εύφλεκτα α?ρια.
* Κατά τη φόρτιση των μπαταριών, εκλύεται α?ριο υδρογόνο που είναι ?ντονα εκρηκτικό. Η φόρτιση των μπαταριών πρ?πει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε κατά τη φόρτιση των μπαταριών.
* Όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα, να βγάζετε όλα τα κοσμήματα που φοράτε.
* Κλείστε το διακόπτη με κλειδί - θ?ση 'Ο' - και αποσυνδ?στε τις μπαταρίες πριν την εκτ?λεση εργασιών επισκευής σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
* Ποτ? να μην εκτελείτε εργασίες κάτω από ?να μηχάνημα, χωρίς προηγουμ?νως να ?χετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα για την υποστήριξη του μηχανήματος.
* Μην απορρίπτετε εύφλεκτα υλικά καθαρισμού και μην χειρίζεστε το μηχάνημα πάνω ή κοντά σε τ?τοια υλικά, ούτε σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
* Μην καθαρίζετε το μηχάνημα αυτό με νερό υπό πίεση.
* Το μηχάνημα αυτό δεν ?χει εγκριθεί για χρήση σε δημόσια πεζοδρόμια ή δρόμους.
* Μην τοποθετείτε ξ?να σώματα στα ανοίγματα του μηχανήματος. Μην θ?τετε το μηχάνημα σε λειτουργία ενώ τα ανοίγματά του είναι φραγμ?να. Διατηρείτε το μηχάνημα καθαρό από τη σκόνη, χνούδια, τρίχες και ο,τιδήποτε άλλο μπορεί να μειώσει τη ροή του α?ρα.
* Μην χειρίζεστε το μηχάνημα αυτό σε ράμπες ή εδάφη με κλίση μεγαλύτερη από 5 μοίρες.
* Κατά το χειρισμό του μηχανήματος αυτού, να βεβαιώνεστε ότι δεν τίθενται σε κίνδυνο τρίτοι και κυρίως παιδιά.
* Προτού εκτελ?σετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής, μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμ?νη εργασία.
* Μην απομακρύνεστε από τη συσκευή χωρίς προηγουμ?νως να ?χετε κλείσει το διακόπτη με κλειδί (θ?ση 'Ο'), χωρίς να ?χετε αφαιρ?σει το κλειδί και χωρίς να ?χετε ενεργοποιήσει το χειρόφρενο.
* Κλείστε το διακόπτη με κλειδί (θ?ση Ο) προτού αντικαταστήσετε το δίσκο γυαλίσματος και προτού ανοίξετε οποιοδήποτε κάλυμμα για να φτάσετε στο εσωτερικό του μηχανήματος.
* Προσ?χετε τα μαλλιά σας, τα κοσμήματά σας ή τα χαλαρά ρούχα που φοράτε, να μην εμπλακούν στα κινούμενα μ?ρη του μηχανήματος.
* Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς προηγουμ?νως να ?χετε τοποθετήσει τη σακούλα για τη σκόνη και/ή τα φίλτρα στη θ?ση τους.
* Μην στηρίζετε το μηχάνημα πάνω στο κ?λυφος του δίσκου γυαλίσματος.
* Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να συλλ?ξετε σκόνη που είναι βλαβερή για την υγεία.
* Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το μηχάνημα προτού το μηχάνημα διαλυθεί. Η απόρριψη των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ

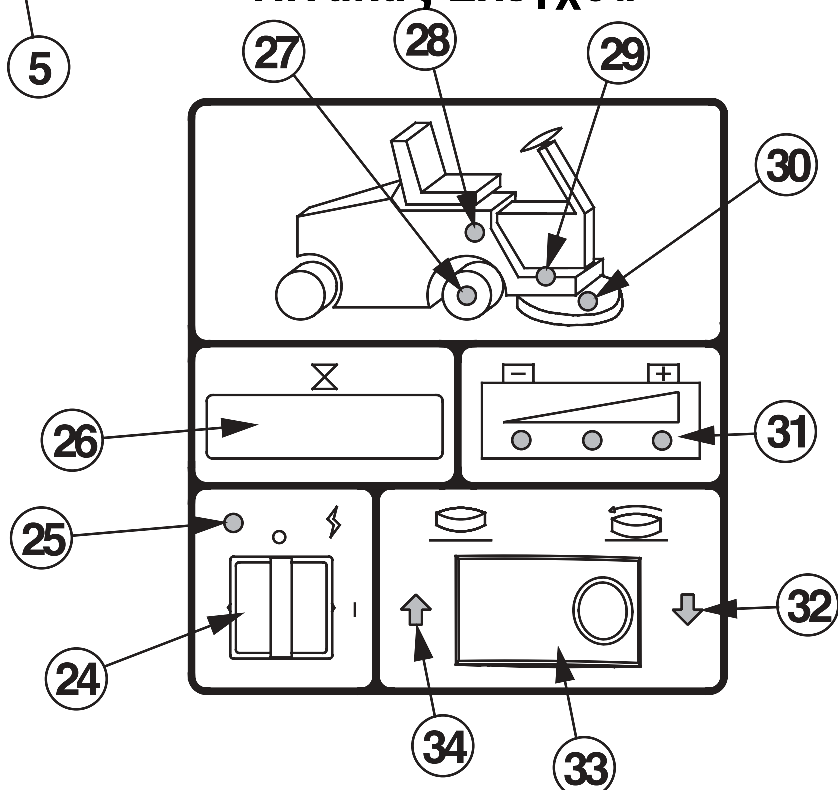
Μάθετε το Δικό σας Μηχάνημα



1 Φορ?ας του Μοτ?ρ Περιστροφής του Δίσκου Γυαλίσματος
2 Κάλυμμα Ελ?γχου της Σκόνης
3 Δίσκος Γυαλίσματος
4 Εξάρτημα Στερ?ωσης του Δίσκου Γυαλίσματος
5 Σακούλα Συλλογής της Σκόνης
6 Διάταξη Πρόσδεσης Μηχανήματος
7 Σύνδεση του Σετ Μπαταριών
8 Πεντάλ Κίνησης Εμπρός (FWD) / Πίσω (REV)
9 Χειριστήριο Ρύθμισης Κλίσης Τιμονιού
10 Διάταξη Διακοπής Παροχής Ρεύματος σε Περιπτώσεις Έκτακτης Ανάγκης
11 Τιμόνι
12 Διακόπτης Κόρνας
13 Μοχλός Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης Χειρόφρενου
14 Πεντάλ Φρ?νου
15 Κάθισμα Χειριστή με Διακόπτη Ασφαλείας
16 Υποδοχή Σύνδεσης του Φορτιστή Μπαταριών του Μηχανήματος
17 Πορτάκι Πρόσβασης στις Μπαταρίες
18 Τροχοί Κίνησης
19 Τροχοί Διεύθυνσης
20 Αυτόματοι Διακόπτες
 40 Αμπ?ρ (Μοτ?ρ Κίνησης)
 5 Αμπ?ρ (Κύκλωμα Ελ?γχου)
21 Κάλυμμα Διαμερίσματος Μπαταριών / Συστήματος Ελ?γχου
22 Ράβδος Στήριξης
23 Χειριστήριο Ρύθμισης Καθίσματος
Πίνακας Ελ?γχου
24 Γενικός Διακόπτης Ρεύματος
25 Λαμπάκι Γενικού Διακόπτη (πράσινο: ΟΚ, κόκκινο: βλάβη)
26 Οθόνη Ένδειξης Ωρομετρητή / Βλάβης στο Σύστημα Περιστροφής του Δίσκου
27 Λαμπάκι Ένδειξης Κατάστασης Λειτουργίας του Συστήματος Ελ?γχου Ταχύτητας (πράσινο: ενεργοποιημ?νο)
28 Λαμπάκι Ένδειξης Υπερφόρτωσης του Μοτ?ρ Κίνησης
29 Λαμπάκι Ένδειξης Υπερφόρτωσης του Μοτ?ρ Ανύψωσης
30 Λαμπάκι Ένδειξης Υπερφόρτωσης του Μοτ?ρ Περιστροφής του Δίσκου
31 Λαμπάκια Ένδειξης της Κατάστασης των Μπαταριών
32 Λαμπάκι Ένδειξης Κάτω Θ?σης του Δίσκου (πράσινο: δίσκος κατεβασμ?νος και σε λειτουργία, κίτρινο: δίσκος κατεβασμ?νος και εκτός λειτουργίας)
33 Διακόπτης Ανεβάσματος / Κατεβάσματος της Διάταξης Ανύψωσης του Δίσκου
34 Λαμπάκι Ένδειξης Άνω Θ?σης του Δίσκου (πράσινο: δίσκος ανεβασμ?νος και σε λειτουργία, κόκκινο: δίσκος ανεβασμ?νος και εκτός λειτουργίας)

Μάθετε το Δικό σας Μηχάνημα

Πινακας Ελέγχοὺ



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΠΑΤΑΡΙ΄Ν

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν χειρίζεστε μπαταρίες, πρ?πει να προσ?χετε ιδιαίτερα. Το θειικό οξύ που περι?χουν μπορεί να προκαλ?σει σοβαρό τραυματισμό όταν ?ρθει σε επαφή με το δ?ρμα ή τα μάτια. Εκρηκτικό α?ριο υδρογόνο εκλύεται από τις μπαταρίες, μ?σα από ανοίγματα στα καπάκια τους. Το α?ριο αυτό μπορεί να αναφλεγεί παρουσία ηλεκτρικού τόξου, σπινθήρα ή γυμνής φλόγας.

ΟΤΑΝ ΣΥΝΤΗΡΕΙΤΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ...

- Αφαιρείτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- Μην καπνίζετε
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά
- Εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- Μην βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε

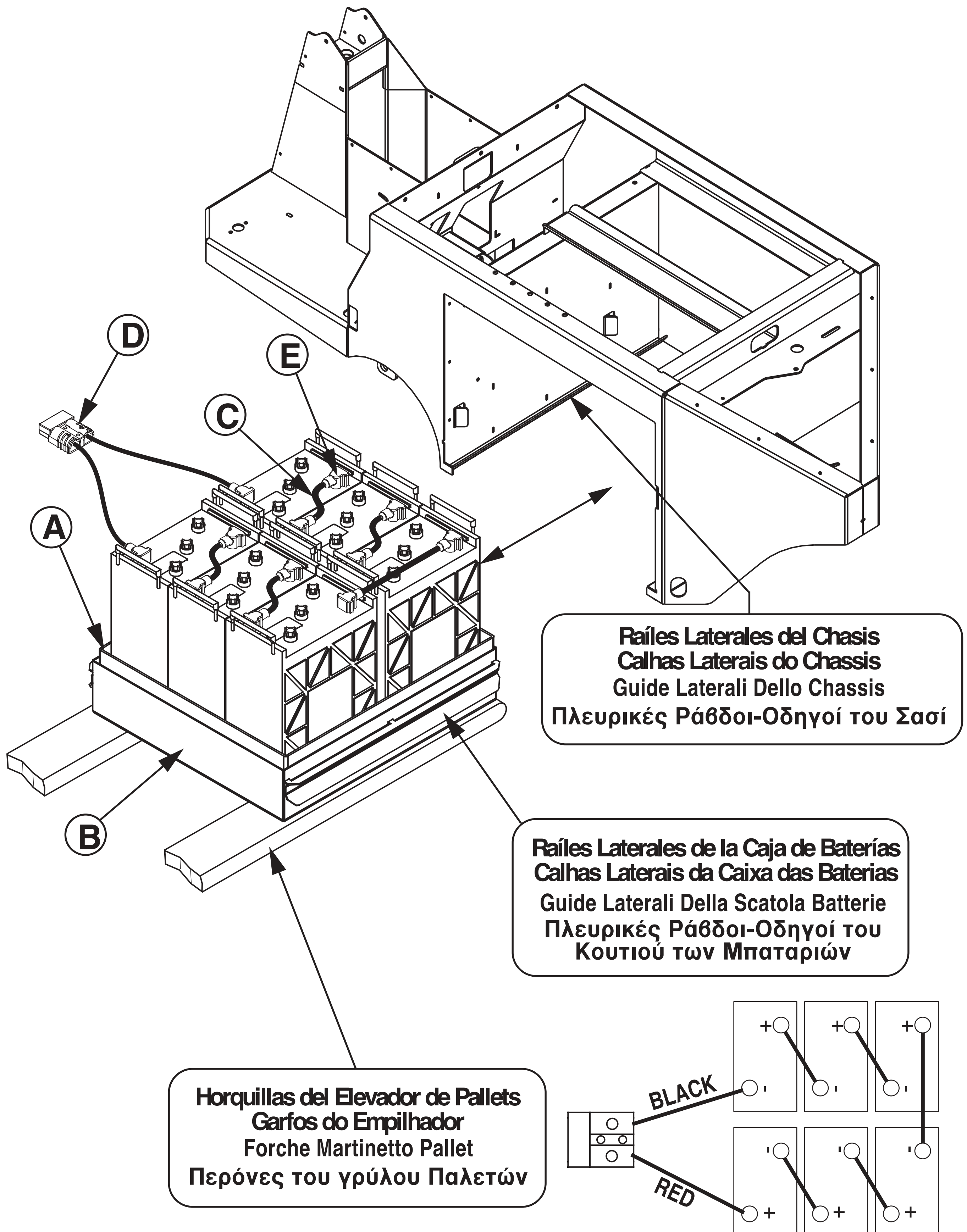
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν γεμίσετε υπερβολικά τις μπαταρίες, μπορεί να χυθεί οξύ πάνω στο δάπεδο.
Για να αποφύγετε την πιθανή πρόκληση ζημιών στις επιφάνειες του δαπ?δου, σκουπίζετε το νερό και το οξύ που υπάρχει στο πάνω μ?ρος των μπαταριών μετά τη φόρτιση.
Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος αυτού μπορεί να πάθουν σοβαρ?ς ζημι?ς αν οι μπαταρίες δεν τοποθετηθούν και συνδεθούν σωστά. Η τοποθ?τηση των μπαταριών πρ?πει να γίνεται από τον τοπικό Διανομ?α της Nilfisk-Advance ή από κατάλληλα εκπαιδευμ?νο ηλεκτρολόγο.

ΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΣΕΤ ΜΠΑΤΑΡΩΝ

1. Δείτε την Εικόνα 1. Τραβήξτε το Δίσκο των Μπαταριών **(A)** και το Κουτί των Μπαταριών **(B)** ?ξω από το σασί του μηχανήματος και κεντράρετε τη διάταξη πάνω σε γρύλο παλετών, ?χοντας τις πλευρικ?ς ράβδους-οδηγούς του Κουτιού των Μπαταριών **(B)** παράλληλες με τις περόνες του γρύλου παλετών. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Το Κουτί Μπαταριών **(B)** <u>πρ?πει να τοποθετηθεί</u> πάνω στο γρύλο παλετών προτού τοποθετήσετε τις μπαταρίες μ?σα στο Δίσκο Μπαταριών, διαφορετικά δεν θα μπορ?σετε να περάσετε το γρύλο παλετών κάτω από το Κουτί των Μπαταριών. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Θα χρειαστείτε γρύλο παλετών πλάτους 27" (68 εκ.) το πολύ. Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε γρύλο παλετών με μεγαλύτερο πλάτος!
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες μ?σα στο Δίσκο των Μπαταριών και συνδ?στε τα Καλώδια των Μπαταριών **(C)** σύμφωνα με την εικόνα. Συνδ?στε τη Διάταξη Σύνδεσης **(D)** σύμφωνα με την εικόνα (το μαύρο καλώδιο στον αρνητικό πόλο / το κόκκινο καλώδιο στο θετικό πόλο).
3. Τοποθετήστε τα Προστατευτικά Καλύμματα των Μπαταριών **(E)**. Στερεώστε τα γερά πάνω στα καλώδια των μπαταριών με τη βοήθεια των ταινιών πρόσδεσης που διατίθενται.
4. Ανεβάστε το γρύλο μ?χρις ότου το κουτί των μπαταριών απομακρυνθεί από τους πλευρικούς οδηγούς του σασί και, στη συν?χεια, σύρετε το κουτί των μπαταριών μ?σα στο διαμ?ρισμα των μπαταριών μ?χρις ότου ακουμπήσει στην άλλη πλευρά του σασί. Στη συν?χεια, κατεβάστε το κουτί των μπαταριών πάνω στους πλευρικούς οδηγούς και μ?σα στο σασί.
5. Συνδ?στε το Βύσμα Σύνδεσης του Σετ Μπαταριών **(7)**. Ανοίξτε το Κάλυμμα **(21)** των Μπαταριών / του Συστήματος Ελ?γχου για να εξασφαλίσετε επαρκή εξαερισμό.
6. Συνδ?στε το βύσμα του φορτιστή στην Υποδοχή Σύνδεσης **(16)** του Φορτιστή Μπαταριών του Μηχανήματος. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στο φορτιστή μπαταριών.
7. Ελ?γξτε τη στάθμη των υγρών σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών, μετά τη φόρτισή τους. Συμπληρώστε με απεσταγμ?νο νερό, αν χρειάζεται, για να ανεβάσετε τη στάθμη των υγρών μ?χρι το κάτω μ?ρος των σωλήνων συμπλήρωσης υγρών.

Εικόνα 1


D
E
C
A
B
Raíles Laterales del Chasis
Calhas Laterais do Chassis
Guide Laterali Dello Chassis
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Σασί
Raíles Laterales de la Caja de Baterías
Calhas Laterais da Caixa das Baterias
Guide Laterali Della Scatola Batterie
Πλευρικές Ράβδοι-Οδηγοί του Κουτιού των Μπαταριών
Horquillas del Elevador de Pallets
Garfos do Empilhador
Forche Martinetto Pallet
Περόνες του γρύλου Παλετών
BLACK
RED

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΔΙΣΚΟΥ ΓΥΑΛΙΣΜΑΤΟΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αποσυνδ?στε το Βύσμα **(7)** του Σετ Μπαταριών πατώντας το κόκκινο κουμπί στη Διάταξη Διακοπής Παροχής Ρεύματος για Περιπτώσεις Έκτακτης Ανάγκης **(10)**, πριν εκτελ?σετε εργασίες επισκευής στο μηχάνημα.

1 Βάλτε το χ?ρι σας κάτω από το Κάλυμμα Ελ?γχου Σκόνης **(2)** του μοτ?ρ περιστροφής του δίσκου γυαλίσματος και αφαιρ?στε το Εξάρτημα Στερ?ωσης **(4)** του Δίσκου Γυαλίσματος από τη διάταξη της εύκαμπτης βάσης του δίσκου. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πιάστε γερά το εξάρτημα στερ?ωσης και στρ?ψτε το δεξιόστροφα, καθώς το σπείρωμα στο εξάρτημα αυτό είναι αριστερόστροφο.

2 Επιλ?ξτε ?να δίσκο γυαλίσματος με διάμετρο 27 ιντσών (68 εκ.). Απευθυνθείτε στον τοπικό Διανομ?α της Nilfisk-Advance για να ενημερωθείτε για ολόκληρη τη σειρά δίσκων γυαλίσματος και πρόσθετων εξαρτημάτων.

3 Περάστε το πλαστικό Εξάρτημα Στερ?ωσης του Δίσκου **(4)** στο κ?ντρο του δίσκου γυαλίσματος. Στη συν?χεια, τοποθετήστε και πάλι το Εξάρτημα Στερ?ωσης στη θ?ση του μαζί με το δίσκο, στρ?φοντας το αριστερόστροφα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σημαντικό !!! Σφίξτε το εξάρτημα στερ?ωσης μ?χρι να ακούσετε ?να χαρακτηριστικό ήχο κλειδώματος 'κλικ'. Έτσι, διασφαλίζετε ότι ο δίσκος είναι γερά στερεωμ?νος στη θ?ση του, αφού το υλικό του δίσκου σφίγγεται όσο πρ?πει από το εξάρτημα στερ?ωσης, και ότι το εξάρτημα στερ?ωσης ?χει απομακρυνθεί από το δάπεδο και δεν θα "βρίσκει" σε αυτό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΑΚΟΥΛΑΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Το μηχάνημα WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 χρησιμοποιεί σακούλα συλλογής σκόνης με Κωδικό Προϊόντος 56391185 (περιλαμβάνονται 6 σακούλες σε κάθε Συσκευασία).

Ξεδιπλώστε τη Σακούλα Συλλογής Σκόνης **(5)** και, καθώς την κρατάτε από το χαρτόνι της, περάστε την πάνω στο σωλήνα συλλογής σκόνης που βρίσκεται στο πάνω μ?ρος του Φορ?α **(1)** του Μοτ?ρ Περιστροφής του Δίσκου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ποτ? να μην χειρίζεστε το μηχάνημα WHIRLAMATIC 2700 / BHS 7014 χωρίς προηγουμ?νως να ?χετε τοποθετήσει Σακούλα Συλλογής Σκόνης **(5)**. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα ?χει σαν αποτ?λεσμα την αιώρηση της σκόνης γυαλίσματος στον α?ρα.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ:

1 Βεβαιωθείτε ότι ?χετε κατανοήσει τα χειριστήρια ελ?γχου του μηχανήματος και τη λειτουργία τους.

2 Ανοίξτε το Γενικό Διακόπτη Ρεύματος **(24)** (θ?ση ON) (I) και ελ?γξτε το Λαμπάκι Ένδειξης της Κατάστασης των Μπαταριών **(31)**. Αν ανάβει κόκκινο, επαναφορτίστε το σετ μπαταριών πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

3 Ελ?γξτε αν το Πεντάλ Φρ?νου **(14)** λειτουργεί σωστά.

4 Ελ?γξτε αν ?χει τοποθετηθεί καινούριος ή καθαρός δίσκος γυαλίσματος.

5 Ελ?γξτε αν ?χει τοποθετηθεί Σακούλα Συλλογής Σκόνης **(5)**.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΓΥΑΛΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ ΣΑΣ:

1 Σκουπίστε ή καθαρίστε την επιφάνεια του δαπ?δου, απομακρύνοντας τυχόν σκουπιδάκια που μπορεί να χαράξουν το δάπεδο ή να αλλοιώσουν την ποιότητα του γυαλίσματος.

2 Προγραμματίστε μεγάλα χρονικά διαστήματα εργασίας με όσο το δυνατόν λιγότερες διακοπ?ς και εκκινήσεις.

3 Αποφύγετε τις μικροσυγκρούσεις με τους παραστάτες των πορτών, καθώς και τα γδαρσίματα στο πλάι του μηχανήματος.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι **μαύροι** αριθμοί μ?σα σε παρενθ?σεις αντιστοιχούν σε τμήματα που απεικονίζονται στις σελίδες D-4 – D-5.

Ακολουθήστε τις οδηγίες προετοιμασίας του μηχανήματος για χρήση, καθώς και τις οδηγίες προκαταρκτικού ελ?γχου καλής λειτουργίας που περιλαμβάνονται στην αντίστοιχη ενότητα του εγχειριδίου.

1 Ενώ είστε καθισμ?νοι στο μηχάνημα, ρυθμίστε τη θ?ση του Καθίσματος **(15)** και την κλίση του Τιμονιού **(11)** με τη βοήθεια των Χειριστηρίων Ρύθμισης **(23)** και **(9)**, για να επιτύχετε μία άνετη θ?ση ενώ θα χειρίζεστε το μηχάνημα.

2 Ανοίξτε το γενικό Διακόπτη ρεύματος **(24)** (θ?ση ON) (I). Τότε, θα ανάψει το Λαμπάκι Γενικού Διακόπτη **(25)**, το(τα) Λαμπάκι(α) Ένδειξης της Κατάστασης των Μπαταριών **(31)** και ο Ωρομετρητής **(26)**.

3 Απεμπλ?ξτε το Μοχλό Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης Χειρόφρενου **(13)** πατώντας το Πεντάλ Φρ?νου **(14).** Για να μεταφ?ρετε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας, ασκήστε ομοιόμορφη πίεση στο εμπρός μ?ρος του Πεντάλ Κίνησης Εμπρός (FWD) / Πίσω (REV **(8)** για να κινηθείτε προς τα Εμπρός, ή αντίστοιχα στο πίσω μ?ρος του πεντάλ για να κινηθείτε προς τα Πίσω.

4 Όταν βρίσκεστε στο χώρο εργασίας, ασκήστε πίεση με το πόδι σας στο εμπρός μ?ρος του Πεντάλ Κίνησης ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ (FWD/ REV) **(8)** για να προχωρήσετε προς τα εμπρός (ή στο πίσω μ?ρος του πεντάλ για να κινηθείτε προς τα πίσω). Πριν χαμηλώσετε τη βάση των Ψηκτρών του Κινητήρα Δίσκου Γυαλίσματος, το μηχάνημα θα πρ?πει να βρίσκεται σε κίνηση.

5 Ενόσω το μηχάνημα βρίσκεται σε κίνηση, χαμηλώστε τη Βάση του Κινητήρα Δίσκου Γυαλίσματος **(1)** πατώντας το Διακόπτη Ανύψωσης/Χαμηλώματος του Δίσκου Γυαλίσματος **(33)** προς τα δεξιά. Η Ενδ. λυχνία Χαμηλώματος Δίσκου Γυαλίσματος **(32)** στο χειριστήριο θα ανάψει με κίτρινο χρώμα κατά το χαμήλωμα και, ?πειτα, θα γίνει πράσινο για να επιβεβαιωθεί ότι ο δίσκος γυαλίσματος ?χει χαμηλώσει και είναι ?τοιμος να αρχίσει να περιστρ?φεται. Για να ανυψώσετε τον κινητήρα του δίσκου γυαλίσματος πατήστε το Διακόπτη Ανύψωσης / Χαμηλώματος του Δίσκου Γυαλίσματος **(33)** προς τα αριστερά. Η Ενδ. λυχνία ανύψωσης του κινητήρα του δίσκου γυαλίσματος **(34)** θα είναι κόκκινη όταν αυτός ανυψώνεται και, ?πειτα, θα γίνει πράσινη για να επιβεβαιωθεί η ανυψωμ?νη θ?ση. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν απομακρυνθεί το πόδι του χειριστή, το πεντάλ οδήγησης θα επαν?λθει αυτομάτως στη νεκρά και ο κινητήρας του δίσκου γυαλίσματος θα απενεργοποιηθεί μετά την παρ?λευση 1,5 sec (η Ενδ. λυχνία χαμηλώματος του κινητήρα δίσκου γυαλίσματος **(32)** θα γίνει κίτρινη). Ανυψώστε τη βάση του κινητήρα του δίσκου γυαλίσματος πριν σταματήσετε το μηχάνημα. Εάν το μηχάνημα σταματήσει, ενόσω ο δίσκος γυαλίσματος είναι χαμηλωμ?νος και βρίσκεται σε λειτουργία, ενδ?χεται να προκληθεί ζημιά στο δάπεδο.

6 Αρχίστε το γυάλισμα, διατρ?χοντας μεγάλες και ευθύγραμμες διαδρομ?ς, επικαλύπτοντας κάθε π?ρασμα κατά 2-3 ίντσες (5-7 εκ.). Ρυθμίστε την ταχύτητα του μηχανήματος ανάλογα με την κατάσταση του δαπ?δου (αν το δάπεδο είναι ιδιαίτερα 'άγριο', κινείτε το μηχάνημα με χαμηλότερη ταχύτητα για να επιτευχθεί το κατάλληλο γυάλισμα).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το δάπεδο μπορεί να υποστεί ζημιά αν διακόψετε την κίνηση του μηχανήματος με το δίσκο να είναι κατεβασμ?νος και να περιστρ?φεται.

7 Κατά τη διάρκεια του γυαλίσματος, μπορεί να χρειαστεί να σταματήσετε το μηχάνημα, να ανεβάσετε το δίσκο και να ελ?γξετε αν ο δίσκος ?χει 'στομώσει' από βερνίκι γυαλίσματος του πατώματος ή από βρωμι?ς. Σε μια τ?τοια περίπτωση, γυρίστε το δίσκο από την καθαρή πλευρά ή τοποθετήστε καθαρό δίσκο.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1 Ανεβάστε το Φορ?α **(1)** του Μοτ?ρ Περιστροφής του Δίσκου και, στη συν?χεια, οδηγήστε το μηχάνημα σε βοηθητικό χώρο.
2 Κλείστε το Γενικό Διακόπτη Ρεύματος **(24)** (θ?ση OFF) (O) και βγάλτε το κλειδί.
3 Πατήστε το Πεντάλ Φρ?νου **(14)** και ενεργοποιήστε το χειρόφρενο, ωθώντας το Μοχλό Ενεργοποίησης / Απενεργοποίησης Χειρόφρενου **(13)** προς τα εμπρός**.**
4 Αφαιρ?στε το δίσκο γυαλίσματος, ξεπλύντε τον με χλιαρό νερό και κρεμάστε τον για να στεγνώσει. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφήστε το δίσκο να στεγνώσει τελείως προτού τον ξαναχρησιμοποιήσετε.
5 Ελ?γξτε αν η Σακούλα Συλλογής Σκόνης **(5)** είναι γεμάτη πάνω από τη μ?ση ή παρουσιάζει ζημιά και, στην περίπτωση αυτή, αφαιρ?στε την και αντικαταστήστε τη με καινούργια.
6 Ελ?γξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης και εκτελ?στε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν αποθηκεύσετε το μηχάνημα.
7 Περάστε το μηχάνημα με ?να ελαφρά υγρό ύφασμα και, στη συν?χεια, αποθηκεύστε το σε καθαρό και στεγνό χώρο.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑ	ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ	ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ	ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΧΡΟΝΟ
Φόρτιση Μπαταριών	•			
Έλεγχος/ Καθαρισμός/ Αντικατάσταση Δίσκου Γυαλίσματος	•			
Έλεγχος/ Αντικατάσταση Σακούλας Συλλογής Σκόνης	•			
Έλεγχος Στάθμης Υγρών στις Μπαταρίες		•		
Έλεγχος/ Αντικατάσταση της Προστατευτικής Λωρίδας του Καλύμματος του Δίσκου		•		
Έλεγχος Φρ?νου/ Χειρόφρενου για τυχόν Φθορά και Ρύθμιση		•		
Έλεγχος Πίεσης Ελαστικών (50 Psi)		•		
Τ?ντωμα Αλυσίδας - Σύστημα Διεύθυνσης και Κίνησης			•	
Λίπανση - Γρασαδόροι			•	
Έλεγχος Ιμάντα του Μοτ?ρ περιστροφής του Δίσκου, για τυχόν Φθορά και Τ?ντωμα			•	
Έλεγχος Ψηκτρών στα Μοτ?ρ περιστροφής Δίσκου/ Κίνησης/ Εκκινητήρων για τυχόν Φθορά				•

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρ?ξτε στη Φόρμα υπ' αριθμόν 56043042 του Εγχειριδίου Επισκευών, για περισσότερες λεπτομ?ρειες για όλες τις εργασίες συντήρησης που αναφ?ρονται στο εγχειρίδιο αυτό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Φορτίστε τις μπαταρίες κάθε φορά που το μηχάνημα χρησιμοποιείται για 1 ώρα ή περισσότερο, ή όποτε τα Λαμπάκια Ένδειξης της Κατάστασης των Μπαταριών **(31)** ανάβουν κόκκινα.

Για να Φορτίσετε τις Μπαταρίες...

1 Ανοίξτε το Κάλυμμα **(21)** του Διαμερίσματος των Μπαταριών / του Συστήματος Ελ?γχου για να εξασφαλίσετε επαρκή εξαερισμό.
2 Συνδ?στε το βύσμα του φορτιστή στην Υποδοχή Σύνδεσης **(16)** του Φορτιστή Μπαταριών, που βρίσκεται στο πλάι του μηχανήματος.
3 Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται πάνω στο φορτιστή μπαταριών.
4 Ελ?γξτε τη στάθμη των υγρών σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών, μετά τη φόρτισή τους. Συμπληρώστε με απεσταγμ?νο νερό, αν χρειάζεται, για να ανεβάσετε τη στάθμη των υγρών μ?χρι το κάτω μ?ρος των σωλήνων συμπλήρωσης υγρών.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αν γεμίσετε υπερβολικά τις μπαταρίες, μπορεί να χυθεί οξύ πάνω στο δάπεδο.
Για να αποφύγετε την πιθανή πρόκληση ζημιών στις επιφάνειες του δαπ?δου, σκουπίζετε το νερό και το οξύ που υπάρχει στο πάνω μ?ρος των μπαταριών μετά τη φόρτιση.

ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μια φορά το μήνα, βάλτε γράσο σε όλους τους γρασαδόρους του μηχανήματος (υπάρχουν 10 συνολικά γρασαδόροι) μ?χρις ότου να δείτε να βγαίνει γράσο γύρω από τα ρουλεμάν.

Οι γρασαδόροι βρίσκονται στις εξής θ?σεις:

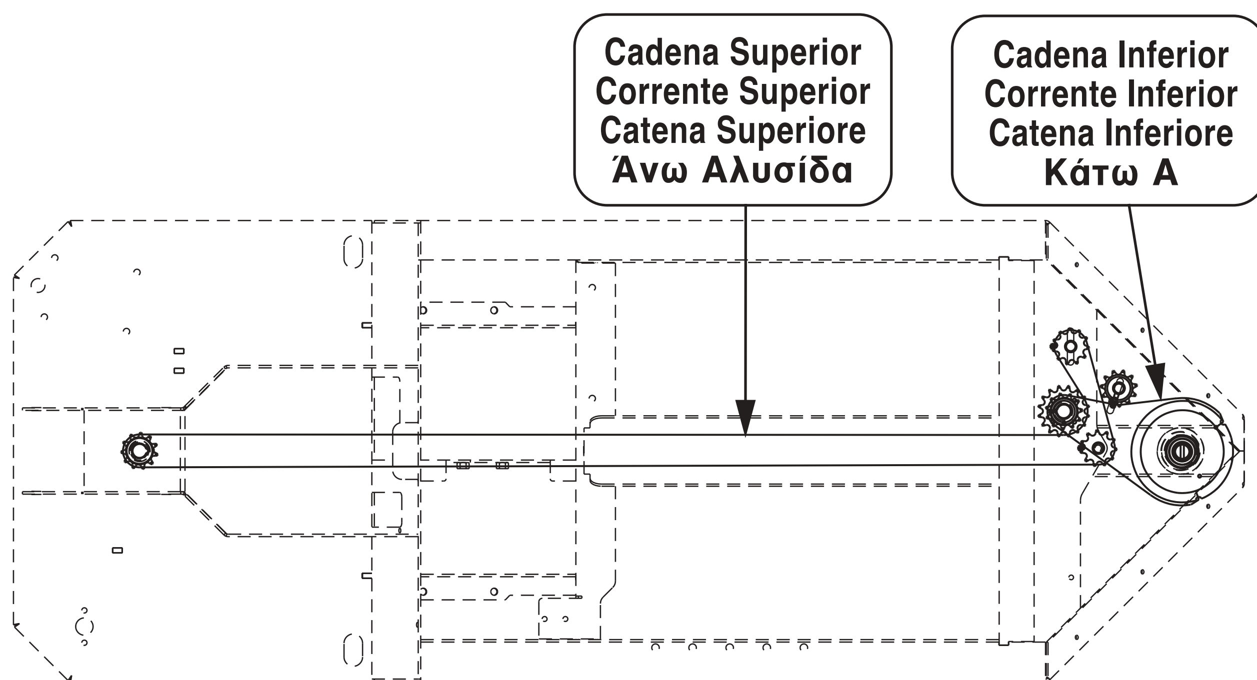
Ένας (1) στην Ελεύθερη Άρθρωση (Σταυρός) της Κολώνας του Τιμονιού
Τρεις (3) στα Ρουλεμάν του Διαφορικού των Κινητήριων Τροχών
Ένας (1) στο Ρουλεμάν του Πίσω Άξονα Διεύθυνσης
Τρεις (3) στα Ρουλεμάν των Οδοντωτών Τροχών της Πίσω Αλυσίδας Διεύθυνσης
Δύο (2) στα Ρουλεμάν Πλήμνης των Πίσω Τροχών

ΤΕΝΤΩΜΑ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΚΑΙ ΚΙΝΗΣΗΣ

Στην Εικόνα 2 φαίνεται η διαδρομή τόσο της πάνω όσο και της κάτω αλυσίδας διεύθυνσης. Επιθεωρείτε τις μια φορά το μήνα και ρυθμίζετ? τις αν χρειάζεται (για πιο λεπτομερείς οδηγίες, ανατρ?ξτε στο εγχειρίδιο επισκευών).

Για να ελ?γξετε ή να ρυθμίσετε την αλυσίδα του μοτ?ρ κίνησης, ανατρ?ξτε στο Εγχειρίδιο Επισκευών του (φόρμα υπ' αριθμ. 56043042) για λεπτομερείς οδηγίες, ή αναθ?στε την εργασία αυτή σε κατάλληλα εκπαιδευμ?νο Τεχνικό του Διανομ?α της Nilfisk-Advance.

Εικόνα 2



ΦΡΕΝΟ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟ

Μία φορά την εβδομάδα, ελ?γχετε αν τα φρ?να και το χειρόφρενο λειτουργούν κανονικά. Η ρύθμιση του φρ?νου γίνεται στρ?φοντας τον εντατήρα της ράβδου ζεύξης του πεντάλ φρ?νου.

ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΛΑΜΠΑΚΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ:

Υπάρχουν τρία (3) λαμπάκια ?νδειξης υπερφόρτωσης. Για να δείτε πού βρίσκονται τα λαμπάκια αυτά, ανατρ?ξτε στις εικόνες των σελίδων D-4 – D-5.

Υπερφόρτωση του Μοτ?ρ Κίνησης: Το λαμπάκι αυτό **(28)** θα αναβοσβήνει ΚΟΚΚΙΝΟ μαζί με το Λαμπάκι του Γενικού Διακόπτη **(25)**, αν ο αυτόματος διακόπτης του κυκλώματος κίνησης των τροχών 'π?σει' (οπότε το μοτ?ρ κίνησης τίθεται εκτός λειτουργίας). Για να αποκαταστήσετε το πρόβλημα, κλείστε το διακόπτη **(24)** με κλειδί (θ?ση off), εντοπίστε και αποκαταστήστε το αίτιο της υπερφόρτωσης. Στη συν?χεια, επαναφ?ρετε τον αυτόματο διακόπτη **(20)** των 40 Αμπ?ρ στην αρχική του κατάσταση λειτουργίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Επιπλ?ον, το Λαμπάκι Ένδειξης Κατάστασης Λειτουργίας του Συστήματος Ελ?γχου Ταχύτητας **(27)** θα αναβοσβήνει πράσινο με τρόπο που θα αντιστοιχεί σε κάποιον κωδικό βλάβης (βλ?πε την ενότητα 'Λαμπάκι Ένδειξης Κατάστασης Λειτουργίας του Συστήματος Ελ?γχου Ταχύτητας', παρακάτω).

Υπερφόρτωση του Μοτ?ρ (Εκκινητήρα) Ανύψωσης: Το λαμπάκι αυτό **(29)** θα αναβοσβήνει ΚΟΚΚΙΝΟ μαζί με το Λαμπάκι του Γενικού Διακόπτη **(25)**, στην περίπτωση που συμβεί υπερφόρτωση του μοτ?ρ. Για να αποκαταστήσετε το πρόβλημα, κλείστε το διακόπτη με κλειδί (θ?ση off), εντοπίστε και αποκαταστήστε το αίτιο της υπερφόρτωσης. Στη συν?χεια, ανοίξτε και πάλι το διακόπτη με κλειδί (θ?ση on).

Υπερφόρτωση του Μοτ?ρ Περιστροφής του Δίσκου: Το λαμπάκι αυτό **(30)** θα αναβοσβήνει ΚΟΚΚΙΝΟ μαζί με το Λαμπάκι του Γενικού Διακόπτη **(25)**, στην περίπτωση που συμβεί υπερφόρτωση του μοτ?ρ. Για να αποκαταστήσετε το πρόβλημα, κλείστε το διακόπτη με κλειδί (θ?ση off), εντοπίστε και αποκαταστήστε το αίτιο της υπερφόρτωσης. Στη συν?χεια, ανοίξτε και πάλι το διακόπτη με κλειδί (θ?ση on).

ΛΑΜΠΑΚΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΣΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ:

Λαμπάκι Ένδειξης Κατάστασης Λειτουργίας του Συστήματος Ελ?γχου Ταχύτητας: Το λαμπάκι αυτό **(27)** θα ανάβει ΠΡΑΣΙΝΟ όταν το κύκλωμα ελ?γχου του συστήματος ελ?γχου ταχύτητας τροφοδοτείται με ρεύμα (κανονική λειτουργία). Σημείωση: Για να λειτουργεί το λαμπάκι αυτό, ο χειριστής θα πρ?πει να κάθεται στο κάθισμα ?τσι ώστε ο διακόπτης του καθίσματος να είναι ενεργοποιημ?νος (κλειστός). Το λαμπάκι θα αναβοσβήνει με τρόπο που να αντιστοιχεί σε διαγνωστικό κωδικό βλάβης που θα ενημερώνει για πρόβλημα στη λειτουργία του συστήματος ελ?γχου κίνησης. Αναθ?στε σε κατάλληλα εκπαιδευμ?νο μηχανικό επισκευών να ανατρ?ξει στο εγχειρίδιο επισκευών του μηχανήματος για επεξηγήσεις σχετικά με τους κωδικούς βλαβών και τις εν?ργειες αποκατάστασης για την αντιμετώπιση προβλημάτων και την επισκευή του συστήματος κίνησης.

Λαμπάκι Γενικού Διακόπτη (25) και Οθόνη Ένδειξης Βλάβης του Κεντρικού Συστήματος Ελ?γχου (26): Με το διακόπτη με κλειδί γυρισμ?νο στη θ?ση 'on', αν το λαμπάκι είναι αναμμ?νο ΠΡΑΣΙΝΟ, αυτό σημαίνει ότι το κεντρικό σύστημα ελ?γχου είναι σε ετοιμότητα. Αν το λαμπάκι αναβοσβήνει ΠΡΑΣΙΝΟ, αυτό σημαίνει ότι ο διακόπτης με κλειδί είναι κλειστός (θ?ση off) αλλά το κεντρικό σύστημα ελ?γχου εξακολουθεί να τροφοδοτείται με ρεύμα μ?χρις ότου ο φορ?ας του μοτ?ρ περιστροφής του δίσκου γυαλίσματος αν?βει αυτόματα στην άνω θ?ση του (κανονική λειτουργία). Όταν το λαμπάκι ανάψει ΚΟΚΚΙΝΟ, το μοτ?ρ περιστροφής του δίσκου θα βρίσκεται εκτός λειτουργίας και, ταυτόχρονα, στην Οθόνη Ένδειξης Ωρομετρητή / Βλάβης **(26)** θα εμφανίζεται ?νας κωδικός βλάβης. Με τον τρόπο αυτό επιβεβαιώνεται ότι το σύστημα ?χει βλάβη, ενώ στην οθόνη θα εμφανίζεται η ?νδειξη "Err" που θα συνοδεύεται από ?ναν (ή περισσότερους) διψήφιο κωδικό. Ανατρ?ξτε στο Εγχειρίδιο Επισκευών για τις περιγραφ?ς των κωδικών βλαβών και τις εν?ργειες αποκατάστασης.

ΕΛΙΚΟΕΙΔΗ ΣΗΜΑΔΙΑ

- Το δάπεδο δεν είναι καθαρό.
- Δεν ?χετε σκουπίσει καλά την περιοχή - υπάρχουν σκουπιδάκια στο δίσκο γυαλίσματος ή τη βούρτσα.
- Χρησιμοποιείτε δίσκο που δεν είναι κατάλληλος για την συγκεκριμ?νη εργασία.
- Μετακινείτε το μηχάνημα υπερβολικά γρήγορα.

ΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΥΚΛΩΝ ΣΤΟ ΔΑΠΕΔΟ

- Το μηχάνημα παραμ?νει ακίνητο ενώ ο δίσκος γυαλίσματος περιστρ?φεται.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΒΕΡΝΙΚΙΟΥ ΓΥΑΛΙΣΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΟ ΔΑΠΕΔΟ

- Χρησιμοποιείτε ακατάλληλο (υπερβολικά 'άγριο') δίσκο γυαλίσματος.
- Κινείτε το μηχάνημα υπερβολικά αργά.

ΤΑΛΑΝΤΩΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Χρησιμοποιείτε ελαττωματικό δίσκο γυαλίσματος (η μια του πλευρά είναι πιο πυκνή από την άλλη.
- Ο δίσκος δεν 'κάθεται' καλά στις τρίχες της βάσης του.
- Η βάση του δίσκου ?χει χάσει τη ζυγοστάθμισή της - αντικαταστήστε την.

ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

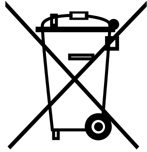
- Ελ?γξτε τη Διάταξη Διακοπής Παροχής Ρεύματος σε Περιπτώσεις Έκτακτης Ανάγκης **(10)**
- Ελ?γξτε το διακόπτη ενδασφάλειας της Υποδοχής Σύνδεσης του Φορτιστή Μπαταριών **(16)**
- Ελ?γξτε το διακόπτη ασφαλείας του καθίσματος του χειριστή **(15)**
- Ελ?γξτε για τυχόν κωδικούς βλαβών τόσο στο κεντρικό σύστημα ελ?γχου όσο και στο σύστημα ελ?γχου ταχύτητας **(6λ. εγχειρίδιο επισκευών)**
- Βλάβη στο Πεντάλ Φρ?νου: Προκλήθηκε από το χειριστή που ενεργοποίησε το Πεντάλ Κίνησης Εμπρός (FWD) / Πίσω (REV) **(8)** προτού ανοίξει το Γενικό Διακόπτη Ρεύματος **(24)**. Για να αποκαταστήσετε το πρόβλημα: Κλείστε το διακόπτη με κλειδί (θ?ση off), περιμ?νετε να σβήσει η οθόνη και, στη συν?χεια, ανοίξτε και πάλι το διακόπτη με κλειδί (θ?ση on).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (μετά την εγκατάσταση και δοκιμή της μονάδας)

Μοντ?λο		**Whirlamatic 2700 / BHS 7014**
Κωδικός Μοντ?λου		56420000 / 56420161
Ρεύμα λειτουργίας	Αμπ?ρ (A)	160
Τάση λειτουργίας, Μπαταρίες	Βολτ (V)	6 x 6 V/36 V
Χωρητικότητα μπαταριών	Αμπερώρια (Ah)	395
Βαθμός Προστασίας		IP 30
Στάθμη Ηχητικής Πίεσης (κατά ISO 3744)	dB(A)/20BPa	<72,5
Καθαρό Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	λίβρες/κιλά	580 / 263
Μικτό Βάρος (με τις μπαταρίες)	λίβρες/κιλά	1.300 / 590
Κραδασμοί στα Ρυθμιστικά Χειρός	μ?τρα/δευτ^2	<2,5m/s^2
Κραδασμοί στο Κάθισμα	μ?τρα/δευτ^2	<0,5m/s^2

WEEE Symbol Information

English



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

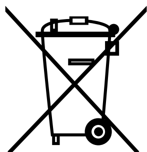
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Deutsch



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

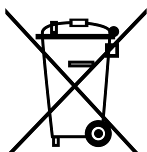
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Français



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

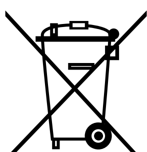
(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Italiano



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

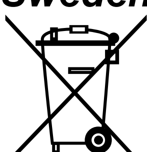
(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

Sweden



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

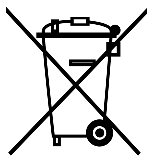
Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

DJ68-00320A REV(0.0)

Español

Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos)



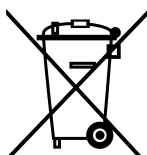
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

Netherlands

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)



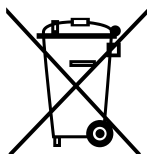
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

Denmark

Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



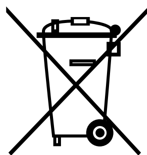
Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

Republic of Ireland (Gaelic)

Diúscairt Cheart an Táirge Seo (Trealamh Leictreach agus Leictreonach Dramhaíola)



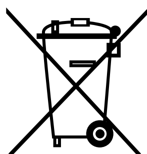
Léiríonn an mharcáil seo atá ar an táirge nó sa litríocht a thagann leis, nár chóir é a dhiúscairt le dramhaíl tí eile ag deireadh a shaoil oibre. Chun cosaint i gcoinne dochar don chomhshaol nó do shláinte an duine, a d'fhéadfadh bheith mar thoradh ar an ndiúscairt dramhaíola neamhtheoranta, scar an dramhaíl seo ó chineálacha eile dramhaíola le do thoil agus déan athchursáil fhreagrach air chun athúsáid inmharthana na hacmhainní ábhartha a chur chun cinn.

Ba chóir dóibh siud a úsáideann an trealamh sa bhaile dul i dteagmháil leis an díoltóir ónar cheannaigh siad an táirge seo, nó lena n-oifig áitiúil Rialtais, ar mhaithe le sonraí a fháil faoi cá háit agus cathain is féidir athchúrsáil atá slán ó thaobh an chomhshaoil de a dhéanamh ar an táirge seo.

Ba chóir dóibh siúd a úsáideann an trealamh seo ina ngnó dul i dteagmháil leis an soláthróir agus téarmaí agus coinníollacha an chonartha ceannaigh a sheiceáil. Níor chóir an táirge seo a chur le dramhaíl eile tráchtála agus diúscairt á déanamh.

Portugal

Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

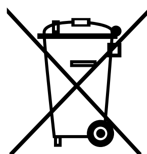


Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

Slovakia



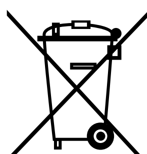

Správna likvidácia tohoto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad)

Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho žvotnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy výrobkov oddeľovať od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

Hungary



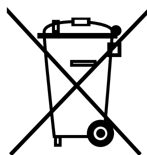

A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelő sségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

Czech Republic



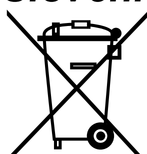

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě . Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

Slovenia



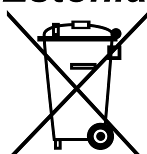

Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov.

Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad.

Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju ne smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

Estonia



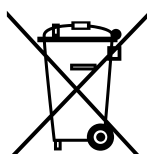

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektriliste ja elektrooniliste seadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppemisel kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega seotud võimaliku kahju tekitamist keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete vahendite säästvat taaskasutust, eraldage toode muudest jäätmetest ja suunake taasringlusse.

Kodukasutajad saavad teavet keskkonnaohutu ringlussevõtu kohta kas toote müüjalt või keskkonnaametist.

Firmad peaksid võtma ühendust tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi ja sätteid. Toodet ei tohi panna muude hävitamiseks mõeldud kaubandusjäätmete hulka.

Finland



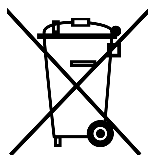

Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.

Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

Poland



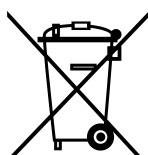

Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako stałej praktyki.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktowa ć się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

Norway



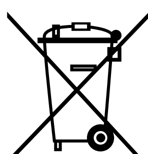

Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.

Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

Lithuania



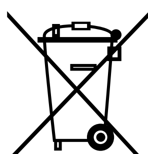

Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirko, arba į vietines valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

Latvia



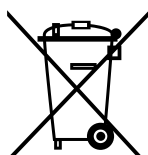

Izstrādājuma pareiza likvidēšana (nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces)

Uz izstrādājuma vai tam pievienotajās instrukcijās dotais marķējums norāda, ka to nedrīkst likvidēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika.
Lai novērstu videi un cilvēku veselībai iespējamo kaitējumu, kas ir saistīts ar nekontrolējamu atkritumu likvidēšanu, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā, lai sekmētu materiālo resursu atbildīgu atkārtotu lietošanu.

Mājsaimniecības lietotājiem jāsazinās vai nu ar veikalu, kurā šis izstrādājums ir pirkts, vai ar pašvaldību, lai iegūtu informāciju par to, kā un kur var nodot šo izstrādājumu, lai garantētu ekoloģiski drošu reciklēšanu.

Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsazinās ar piegādātāju un jāpārbauda pirkuma līguma nosacījumi. Šo izstrādājumu nedrīkst sajaukt ar citiem likvidējamiem rūpnieciskajiem atkritumiem.

Greece




Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

Austria (Sales Sub)

Nilfisk-Advance GmbH	Phone: +43
Voralberger Allee 46	1616 58 30 22
A-1230 Wien	Fax: +43
info@nilfisk-advance.at	1616 58 30 40
www.nilfisk-advance.at	

Belgium (Sales Sub)

Nilfisk-Advance NV/SA	Phone: +32
Doornveld Sphere Business Park	(0)2467 60 50
Industrie Asse 3, No. 11	Fax: +32
B-1731 Zellik-Asse	(0)2463 44 16
www.nilfisk-advance.be	

Czech Republic (Sales Sub)

Nilfisk-Advance s.r.o.	Phone: +420
Lysinská 44/1863	2 44 09 09 12
143 00 Praha - Modrany	+420
Czech Republic	2 44 09 09 21 4
	Fax: +420
	2 44 40 23 93

Denmark

Nilfisk-Advance A/S	Phone: +45
Sognevej 25	43 23 81 00
DK-2605 Brøndby	Fax: +45
mail@nilfisk-advance.dk	43 43 77 00
www.nilfisk-advance.com	

Denmark (Prod. Sub)

Gerni A/S	Phone: +45
Myntevej 2	89 12 22 00
DK-8900 Randers	Fax: +45
www.gerni.com	86 43 14 81

Denmark (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Nordic A/S	Phone: +45
Sognevej 25A	43 23 40 50
Postbox 344	Fax: +45
DK-2605 Brøndby	43 23 40 60
kundeservice@nilfisk-advance.dk	
www.nilfisk-advance.dk	

France (Sales Sub)

Nilfisk-Advance S.A.	Phone: +33
27 avenue de la Baltique	1695 98 700
Villebon sur Yvette	Fax: +33
P.B. 246	1695 98 701
F-91944 Courtaboeuf Cedex	
info@nilfisk-advance.fr	
www.nilfisk-advance.fr	

Germany (Sales Sub)

Nilfisk-Advance AG	Phone: +49
Siemensstrasse 25-27	4101 3990
Postfach 1361	Fax: +49
D-25462 Rellingen	4101 39 91 91
info@nilfisk-advancede	
www.nilfisk-advance.de	

Greece (Sales Sub)

Nilfisk-Advance A.E.	Tel.: +30
8, Thoukididou Str.	210 963 3443
Argioupoli	Fax: +30
Gr - 164 52 Athens	210 965 0975
Greece	

Holland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance B.V.	Phone: +31
Camerastraat 9 (2e verdieping)	36 546 07 00
1322 BB Almere	Fax: +31
Postbus 60112	36 523 51 48
1320 AC Almere	
www.nilfisk-advance.nl	

Ireland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Limited	Phone: +35
28 Sandyford Office Park	3 12 94 38 38
Sandyford, Dublin 18	Fax: +35
Ireland	3 12 94 38 45

Italy (Prod & Sales Sub)

CFM SpA	Phone: +39
Nilfisk-Advance Div. Guardamiglio	0377 /414021
Localita Novella III	/45 1124
I-26862 Guardamiglio (Mi)	Fax: +39
	0377 51 443

Italy (Prod & Sales Sub)

CFM S.p.A.	Phone: +39
Via Porrettana 1991	059 973 0000
I-41059 Zocca (Modena)	Fax: +39
cfm@cfm.it	059 973 0099

Norway (Sales Sub)

Nilfisk-Advance AS	Phone: +47
Ulvenveien 89C	23 06 75 00
N-0581 Oslo	Fax: +47
	23 06 75 01

Poland (Sales Sub)

Nilfisk-Advance Sp.Z.O.O.	Phone: +48
05-800 Pruszków	22 738 37 50
ul. 3-go MAJA 8	Fax: +48
Poland	22 738 37 51

Portugal (Sales Sub)

Nilfisk-Advance, Lda.	Phone: +35
Sintra Business Park	121 911 2670
Zona Industrial Da Abrunheira	Fax: +35
Edificio 1, 1o A	121 911 2679
P-2710-089 Sintra	

Russia (Sales Sub)

Nilfisk-Advance LLC	Phone: 7
Vyatskaya str. 27, bld. 7	095 783 9602
127015 Moscow	Fax: +7
Russia	095 783 9603

Spain (Sales Sub)

Nilfisk-Advance S.A.	Phone: +34
Torre D'Ara	93 741 2400
Passeig del Rengle, 5 Pl.10	Fax: +34
E-08302 Mataró (Barcelona)	93 757 8020
nilfisk@nilfisk-advance.es	

Sweden (Sales Sub)

Nilfisk -Advance A/S	Phone: +46
Sjöbjörnsvägen 5	8555 94400
Box 44045	Fax: +46
S-100 73 Stockholm	8555 94430
info@nilfisk-advance.se	
www.nilfisk-advance.se	

Sweden (Prod.)	
Nilfisk-Advance A/S	Phone: +46
Åmål Branch	5321 7500
Strömsbergsgatan	Fax: +46
Box 127	5321 7595
S-662 23 Åmål	

Switzerland (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance AG	Phone: +41
Ringsstrasse 19	71 92 38 444
Kirchberg/Industrie Stelzl	Fax: +41
CH-9500 Wil	71 92 35 283
www.nilfisk-advance.ch	

UK (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Limited	Phone: +44
Newmarket Road	1284 763163
Bury St. Edmunds	Fax: +44
UK-Suffolk IP33 3SR	1284 750 562

USA (Prod.)	
Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +1 763
14600 21.st Avenue North	745 3500
Plymouth, MN 55447-3408	Fax: +1 763
www.mn.nilfisk-advance.com	745 3718

USA (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance America Inc.	Phone: +1 610
300 Technology Drive	647 6420
Malvern, PA 19355	Fax: +1 610
www.pa.nilfisk-advance.com	647 6427

Canada (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Canada Comp.	Phone: + 1 905
396 Watline Avenue	712 3260
Mississauga, Ontario L4Z 1X2	Fax: +1 905
	712 3255

Australia (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Pty. Ltd.	Phone: +61(0)2
48 Egerton Street	9648 2700
Silverwater, NSW 2128	Fax: +61(0)2
Postal addresse:	9648 2711
PO Box 6046	
Silverwater. NSW 1811	
info@nilfisk-advance.com.au	
www.nilfisk-advance.com.au	

China (Shenzhen)	
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd	Phone: +86 755
Blok 3, Unit 130, 1001 Honghua Road	8359 7937 el.
Int. Commercial & Trade Center	8359 7939-42
Fuitian Free Trade Zone	Fax: +86 755
518038 **Shenzhen**	8359 1063
P.R. China	

China (Suzhou)	
Nilfisk-Advance Professional	Phone: +86 512
Cleaning Equipment (Suzhou) Co. Ltd.	8918 5656
306 Su Hong Zhong Road, Build. 2	Fax: +86 512
Suzhou Industrial Park	8918 5666
215021 **Suzhou**	
P.R. China	

Hong Kong (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +852
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,	2427 5951
31-39 Wo Tong Tsui St.	Fax: +852
Kwai Chung, Hong Kong	2487 5828

Japan (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Inc.	Phone: +8145
3-17-40-101 Chigasaki Higashi	942 7741
Tsuzuki-ku, Yokohama 224-0033	Fax: +8145
Japan	942 6545

Malaysia (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Sdn Bhd	Phone: +60 3
No. 21, Jalan SS 25/41	7956 8188
Mayang Industrial Park	Fax: +60 3
47301 Petaling Jaya	7966 6828
Selangor, Malaysia	

New Zealand (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Limited	Phone: +64(0)9
Danish House	525 0092
6 Rockridge Avenue	Fax: +64(0)9
Penrose 92-829	525 6440
Auckland1135	
Postal addresse:	
Private Bag 92 825	
Auckland	
New Zealand	

Singapore (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.	Phone: + 65
22,Woodlands Industrial Park E1	6 7599100
Singapore 757740	Fax: +65
sales@nilfisk-advance.com.sg	7599133

Taiwan, ROC (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Ltd.	Phone: +886
Taiwan Branch (H.K.)	2 2239 8812
1F, No. 193, Sec.2	Fax: +886
Xing Long Rd., Taipei	2 2239 8832
Taiwan, R.O.C.	

Thailand (Sales Sub)	
Nilfisk-Advance Co. Ltd.	Phone: +66 2
89 Soi Chokechai-Ruammitr	275-5630
Viphavadee-Rangsit Road	Fax: +66 2
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900	691-4079
Thailand	

Nilfisk Advance

setting standards

CE

TYPE: BHS 7014

EU Overensstemmelseserklæring **DK**

Polermaskine
Maskinen er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver:

Maskindirektiv: 98/37/EØF
EMC-direktiv: 89/336/EØF 92/31/EØF 93/68/EØF
Lavspændingsdirektiv: 73/23/EØF 93/68/EØF
Harmoniserede standarder: EN 60 335-2-72

Déclaration CE de conformité **B, F**

Polisseuse
Cette machine a été fabriquée conformément aux directives suivantes:
Réglementation machine: 98/37/CEE
Réglementation CEM: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
Règlement basse tension: 73/23/CEE 93/68/CEE
Normes harmonisées: EN 60 335-2-72

EU Överensstämmelseförsäkran **S, FIN**

Polermaskine
Maskinen är tillverkad i överensstämmelse med följande direktiver:
Maskindirektiv: 98/37/EEG
EMC-direktiv: 89/336/EEG 92/31/EEG 93/68/EEG
Lågspänningsdirektiv: 73/23/EEG 93/68/EEG
Harmoniserade standarder: EN 60 335-2-72

EG-conformiteitsverklaring **NL, B**

Ultra high speed vloeronderhoudmachine
Deze machine is vervaardigd overeenkomstig de volgende richtlijnen:
Machine richtlijn: 98/37/EEC
EMC-richtlijn: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC
Laagspanning richtlijn: 73/23/EEC 93/68/EEC
Geharmoniseerde normen: EN 60 335-2-72

EU Declaration of Conformity **GB, IRL**

Floor burnishing machine
This machine was manufactured in conformity with the following directives and standards:
Machine Directive: 98/37/EEC
EMC-directive: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC
Low voltage directive: 73/23/EEC 93/68/EEC
Harmonized standards: EN 60 335-2-72

Declaración de conformidad de la CEE **E**

Abrillantadora de suelos
Esta máquina ha sido fabricada en conformidad a las siguientes normativas:
Normativa de la máquina: 98/37/CEE
Normativa EMC: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
Normativa sobre baja tensión: 73/23/CEE 93/68/CEE
Normas armonizadas: EN 60 335-2-72

Dichiarazione di conformità - CEE **I**

Macchina Lucidatrice
È prodotto in conformità alle disposizioni contenute nelle Direttive del Consiglio dei Ministri:
M-direttiva: 98/37/EEC
EMC-direttiva: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC
LV-direttiva: 73/23/EEC 93/68/EEC
Norme armonizzate: EN 60 335-2-72

EU Declaração de conformidade da CE **P**

Polidora
Esta máquina foi fabricada em conformidae com as seguintes directrizes:
Directriz de maquinaria: 98/37/CEE
Directriz EMC: 89/336/CEE 92/31/EEC 93/68/CEE
Directriz de baixa voltagem: 73/23/CEE 93/68/CEE
Normas harmonizadas: EN 60 335-2-72

EG – Konformitätserklärung **D, A**

Poliermaschine
Diese Maschine wurde gemäβ den folgenden Richtlinien hergestellt:
Maschinenrichtlinie: 98/37/EWG
EMV-Richtlinie: 89/336/EWG 92/31/EWG 93/68/EWG
Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG 93/68/EWG
Harmonisierte normen: EN 60 335-2-72

EU:n yhdenmukaisuudesta direktiiveihin **FIN**

Lattian kiillotuskone
On valmistettu noudattaen yhteisön määräämiä direktiivejä:
M-direktiivi: 98/37/CEE
EMC-direktiivi: 89/336/CEE 92/31/CEE 93/68/CEE
LV-direktiivi: 73/23/CEE 93/68/CEE
Yhdenmukaistetut standardit: EN 60 335-2-72

Δηλωσηπροσαρμογης/σuόρφωσης EU **GR**

Μηχανημα στιλβωσης δαπεδων
Το μηχανημα ιχει καταοκευαοτει ονμψωσα με τις παρακατω προ σιαγραψες:
Προσιαγραωη μηχανηματος: 98/37/EEC
Προσιαραψη–EMC: 89/336/EEC 92/31/EEC 93/68/EEC
Προσιαγραψη χαμηλης ταοεως: 73/23/EEC 93/68/EEC
Εναρμονισμενα προτυπα: EN 60 335-2-72

1.1.1999 .

Claus Melgaard, Executive Vice President Production

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby, Denmark

Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN 55447 USA


Nilfisk
Advance
setting standards